

Le Lingot

Un Journal du Saguenay

VOLUME VI

ARVIDA, VENDREDI 19 NOVEMBRE 1948

NUMERO 26

Le "Jour de Français" fut un grand succès

M. George Gordon, élève de 9e année obtient le prix du Club des Journalistes du Saguenay.

Il nous a été donné d'assister vendredi dernier à l'observance du "Jour de Français", en notre Arvida High School. Comme on le sait, ce jour entièrement consacré au français dans les écoles protestantes a pour but de resserrer les liens qui doivent unir nos deux grandes races, afin que nous puissions mieux nous comprendre et nous estimer.

Cette journée débuta par une réunion générale de toutes les classes dans l'auditorium de l'école, où l'on chanta l'hymne national "O Canada" en français; vinrent ensuite les dévotions matinales récitées aussi en français. Nous avons été très touchés par ces cérémonies et surtout émerveillés en constatant la facilité avec laquelle la majorité des élèves, surtout ceux des classes supérieures, parlaient et prononçaient leur français.

Les élèves de la 7e année présentèrent ensuite une saynète, version française de Blanche-Neige et des Sept Nains. Cette petite pièce fut magnifiquement rendue, et nous nous devons d'en féliciter les interprètes dont nous donnons ici les noms: Blanche-Neige, Brenda Bauman; la Reine, Yolanda Fountain; Lubin, Arthur McLeod; le Prince et en même temps le Narrateur, Donald Stewart; les Sept Nains: Moyna Beresford, Ann Swales, John Stopin, Kenneth Farmer, Francis Coffey, Vincent McCarvill et Brian Santoni.

Sous la direction de Mlle Doris Kerr, professeur de français au High School, les élèves interprétèrent plusieurs chansons tirées de notre folklore canadien, dont: Frère Jacques, Au Clair de la Lune, A la Claire Fontaine, Gai Ion la, Gai le Rosier, Marie-Anne s'en va au Moulin et plusieurs autres.

M. Armand Gauthier, directeur des études à la Commission Scolaire d'Arvida, avait été invité à assister à cette journée par M. H.-H. Calder, directeur du High School. Présenté par Mlle Claire Hudson qui s'acquitta de sa tâche avec une très belle maîtrise du français, M. Gauthier s'exprimait en ces termes: Je vous remercie de l'honneur que vous me faites et c'est un réel plaisir pour moi d'être avec vous aujourd'hui. Je dois vous dire que je suis enchanté et émerveillé de vous avoir entendu chanter et parler en français. Vous le parlez très bien. Je veux aussi féliciter chaleureusement Mlle Doris Kerr, pour les magnifiques succès qu'elle remporte avec son enseignement français. Je vous encourage fortement à continuer à étudier le français, et j'encourage aussi vos petits compatriotes de langue française à étudier l'anglais, afin que nous, descendants des deux grandes races qui composent notre beau et grand pays, nous puissions réaliser que c'est là la plus belle façon que nous

(suite à la page 7)

LE "JOUR DE FRANÇAIS"

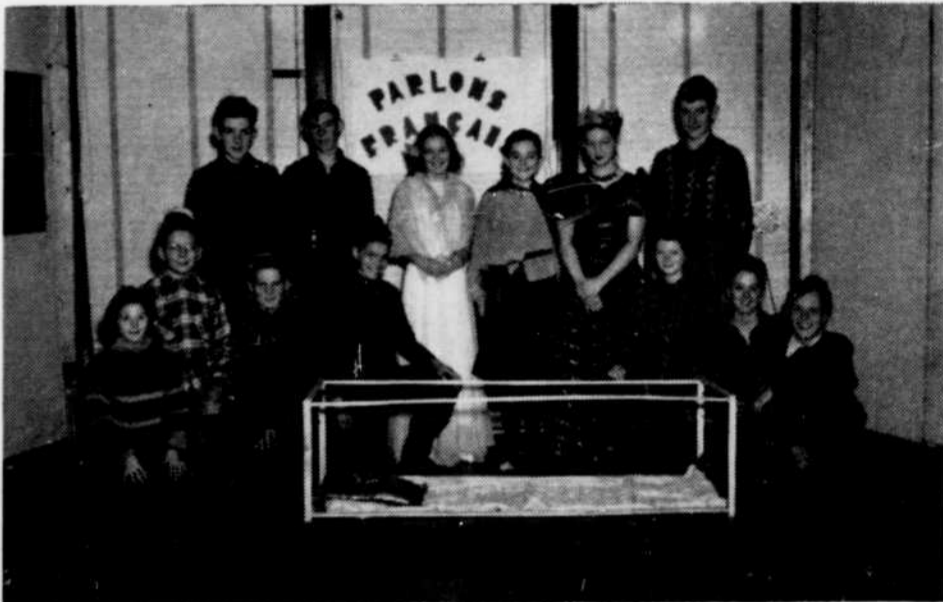
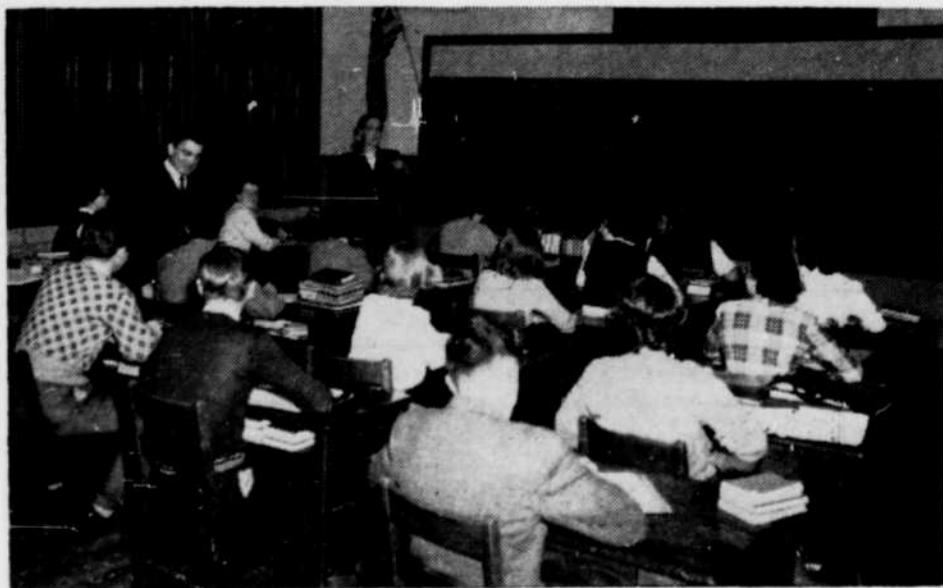


Photo prise à l'occasion du "Jour de Français" au Arvida High School. Les interprètes de Blanche-Neige et les Sept Nains. On reconnaît: Brenda Bauman, Yolanda Fountain, Arthur McLeod, Donald Stewart, Moyna Beresford, Ann Swales, John Stopin, Kenneth Farmer, Francis Coffey, Vincent McCarvill et Brian Santoni.



Mlle Doris Kerr, professeur de français au Arvida High School, enseignant aux élèves de la 10e année. On reconnaît sur cette photo M. Armand Gauthier, directeur des études à la Commission Scolaire d'Arvida, qui assistait à cette leçon régulière de français.

\$970 en récompenses aux suggesseurs

Voici les noms des employés qui ont soumis des suggestions au Comité des suggestions et qui ont vu leurs idées mises en pratique et récompensées. Cette liste comprend les suggesseurs des mois juillet, août et septembre.

Número	Nom	Département	Récompense
3129	Ouellet, J.-A.	Mécanique	\$51.03
33217	St.Gelais, Alb.	Salles de cuves	\$10.00
38236	Gervais, Léopold	Electricité	\$10.00
12815	Tremblay, Raymond	Refonte 34-B	\$20.00
21715	Bouchard, Wildas	Electricité	\$ 5.00
430	Fortin, Henri	Mécanique	\$10.00
1227	Tardif, Alphonse	Forge	\$47.00
26555	Martineau, A.	Usine Minéral 2	\$ 5.00
3595	Cauchon, Rosario	Mécanique	\$ 5.00
3423	Paré, Amédée	Mécanique	\$ 5.00
3414	Perron, Léopold	Mécanique	\$ 5.00
3508	Riverin, J.-Anatole	Mécanique	\$ 5.00
33056	Thibeault, Jos.	Service Salle de cuves 20-45	\$750.00
3142	Lapointe, Maurice	Salle de cuves 20-45	\$20.00
3655	Riverin, René	Mécanique	\$ 5.00
9429	Ringuette, Dollard	Salle de cuves 52	\$ 5.00
21595	Willows, Richard	Electricité	\$ 5.00
1207	Savard, Stan.	Forge	\$ 7.00
	TOTAL		\$970.03

COUP D'OEIL SUR LA RÉGION

RIVERBEND — Le nouveau président de la Compagnie Price Bros., M. A.-C. Price, était à Riverbend ces jours derniers et il remettait à un groupe d'employés de la compagnie des insignes de sécurité en bronze, en argent et en or, pour des périodes de 5, 10 et 15 ans de service sans accident. Il était accompagné de M. E.-E. Doyle, gérant de la division du papier et de M. N.-F. McCaghey.

ROBERVAL — Mtre J.-A. Dion, M.P. a été délégué à Chicoutimi récemment par les villes de Roberval et St-Félicien, afin de s'objecter au projet de la Cie de Téléphone Saguenay-Québec, qui voudrait augmenter son tarif dans la région. La cause n'est pas terminée. Il y aura une nouvelle audition vers la fin de novembre.

CHICOUTIMI — Tout est à peu près terminé à l'Hôtel de ville de Chicoutimi pour recevoir les bureaux du Palais de justice. On sait que la cité de Chicoutimi a pris les dispositions nécessaires pour loger tous les divers organismes du palais de justice pendant la reconstruction qui devrait commencer incessamment. Un magnifique immeuble remplacera le vieux palais qui depuis longtemps ne répond plus aux besoins de la population.

CHICOUTIMI — On a fondé dernièrement dans notre région, un comité directeur officiel qui doit voir à mousser les intérêts scouts dans notre région. Il est affilié à la Fédération des Scouts Catholiques de la province de Québec et comprend actuellement six groupes de scouts et deux meutes de louveteaux.

CHICOUTIMI — Le différend survenu entre la cité de Chicoutimi et M. J.-A. Truchon au sujet d'une lisière de terrain sur la rue du Port s'est réglé de façon amiable alors que les deux parties en sont venues à une entente. La cité de Chicoutimi paiera à M. Truchon \$7,000 pour devenir possesseur d'une lisière de 44 pieds qui permettra de donner une largeur de 65 pieds à l'avenue du Port. Cette question était en suspens depuis de nombreuses années.

ST-PRIME — La Chambre de Commerce de Roberval travaille actuellement à obtenir l'installation d'une centrale téléphonique dans le village de Saint-Prime. Elle affirme que cette amélioration est rendue nécessaire du fait qu'un trop grand nombre d'abonnés doit se servir de la même ligne, dans cette section du réseau téléphonique régional.

Le boulevard Ant.-Talbot

Nous extrayons du "Canada" la nouvelle suivante où il est fait mention du nom à donner à cette route et de la popularité de cette dernière.

Dans un communiqué officiel, le ministre de la Voirie a annoncé le 2 courant qu'il entend donner à la nouvelle voie de Québec au Saguenay et au lac St-Jean le nom de boulevard Antonio-Talbot, "que des gens, dit le ministère, avaient d'abord faussement désignée sous le nom de route de Chicoutimi".

La partie de 103 milles s'étendant de Stoneham à Laterrière a été ouverte la semaine dernière (le 26 exactement) et dans les trois derniers jours 15,000 personnes ont passé dessus, ajoute le communiqué dont voici le texte:

"Sans être inaugurée officiellement, la nouvelle route de 103 milles, entre Stoneham et Laterrière est ouverte à la circulation depuis quelques jours. Les travaux d'asphalte ne sont pas encore achevés et ne pourront l'être que l'année prochaine, mais déjà le revêtement bitumineux est posé sur une distance d'environ 60 milles: Quant au gravillage, il est parachevé tout le long du parcours et c'est pour cette raison que le ministère de la Voirie y permet ou y tolère plutôt la circulation. Cette route nouvelle que des gens avaient d'abord faussement désignée sous le nom de route de Chicoutimi, et que l'on entend maintenant désigner sous

le nom de boulevard Antonio-Talbot, se trouve à desservir en fait les deux régions de Chicoutimi-Saguenay et du Lac St-Jean.

"De Québec, par Stoneham jusqu'au delà du grand lac Jacques-Cartier, la circulation s'y fait en direction des deux régions: La bifurcation se trouve à quelques milles au nord du grand lac Jacques-Cartier.

"Samedi, dimanche et lundi, la circulation a été particulièrement intense en direction nord comme en direction sud: environ 2,000 voitures ont passé sur la route nouvelle, plus les autobus des services réguliers, au nombre d'une dizaine chaque jour, et plus une trentaine d'autobus spéciaux qui ont conduit des excursionnistes. Au total, plus de 15,000 personnes ont fréquenté la route au cours de ces trois journées.

"Avant même que la route ait été inaugurée, cela donne une idée de ce que sera sa fréquentation une fois que les travaux auront été complétés".

N. D. L. R. — On se souviendra que le "Lingot" fut le premier à donner à cette route le nom de boulevard Antonio Talbot. C'était le 29 mars 1946.

La Ch. de Commerce d'Arvida à l'oeuvre

La Chambre de Commerce d'Arvida vient de compléter sa réorganisation. Deux assemblées du Bureau de Direction avaient lieu récemment et lors de l'assemblée générale mensuelle tenue le 3 novembre au Centre de Récréation, des présidents actifs étaient nommés en charge des comités suivants: Initiatives, Propriété, Embellissement et Prévention des Incendies, Éducation, Industrie, Commerce, Recrutement, Utilités Publiques, Réception et Loisirs, Commerce, Publicité.

Les présidents des comités soumettront le programme de leurs activités au Bureau de Direction et tous se mettront à l'oeuvre pour réaliser intégralement le programme de la Chambre.

Un comité spécial a été chargé de l'étude des possibilités pour les membres de la Chambre de participer à une assurance-groupe, accidents et maladie, très avantageuse.

Les membres ont été unanimes à regretter l'article paru en éditorial dans Le Progrès du Saguenay du 28 octobre, article qui, par sa rédaction, tend à discréditer auprès du public l'administration générale de la Cité d'Arvida.

La campagne de recrutement va bon train et on pourra dire dans quelques semaines à Arvida que "TOUT CITOYEN PROGRESSIF FAIT PARTIE DE LA CHAMBRE DE COMMERCE".

Bonne nouvelle pour les chasseurs

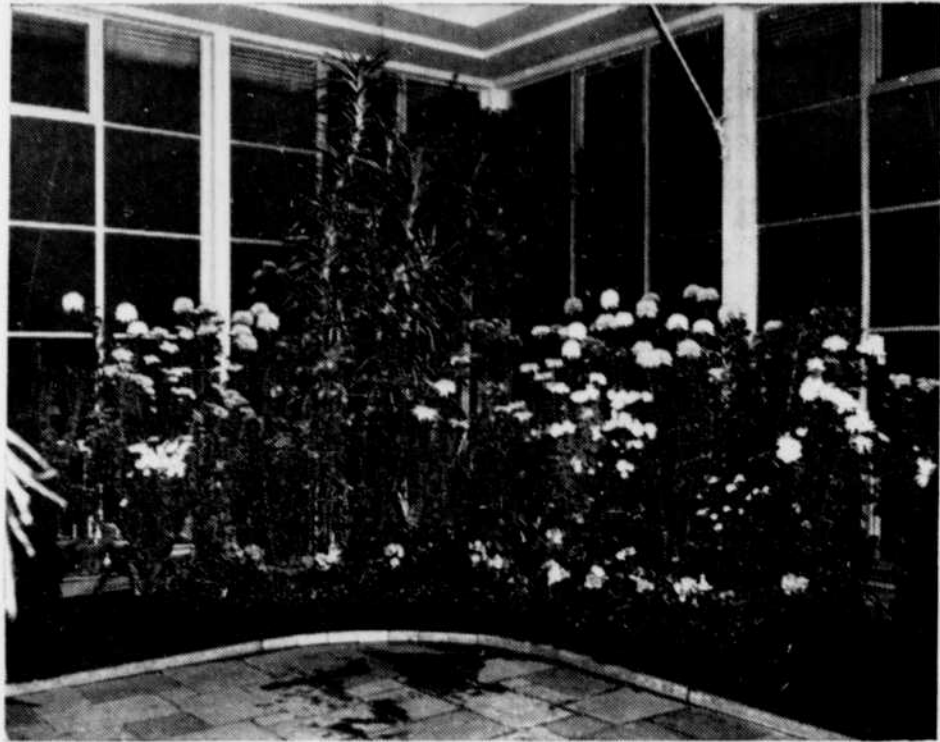
Les nemrods qui aiment la chasse au petit gibier apprendront sans doute avec joie que l'on a réussi à arrêter l'extinction de la race des canards sauvages, grâce à des procédés ingénieux qui ont augmenté dans une proportion de 500 pour cent la population canadienne du continent. Les oiseaux sont maintenant pourvus de centres d'habitat qui leur conviennent au plus haut point et où ils peuvent se multiplier à loisir.

Beau geste du Club des Journalistes du Saguenay

A l'occasion de l'observance du "jour de français" dans les écoles protestantes de la région du Saguenay vendredi le 5 courant, le Club des journalistes du Saguenay a décerné à l'élève de chaque école, qui a fait le plus pour la langue française au cours de cette journée, un exemplaire du volume "Histoire du Saguenay". Le Club des Journalistes du Saguenay a voulu par là, montrer son appréciation aux élèves des écoles protestantes de notre région pour le geste de bonne entente qu'ils ont posé à l'occasion du centenaire de la reconnaissance de la langue française au parlement canadien.

Au cours de cette "journée de français", les élèves des cinq écoles protestantes de notre région se sont efforcés de parler français et ont étudié l'appart joué par leurs compatriotes de langue française dans le développement de notre pays.

Chrysanthemums on Display at Saguenay Inn



The above photograph shows a portion of the display of chrysanthemums in the Demerara Room of the Saguenay Inn, Arvida, Que.

"Jour de Français" Quite Successful in Saguenay Region

The "Jour de Français" held on 5th November in all Protestant Schools in the Province of Quebec, proved to be quite successful in the Saguenay District.

The Saguenay Press Club contributed copies of the book entitled "L'Histoire du Saguenay" to be presented to the student in each school whose aptitude in the French studies proved worthy of note. In making this donation, the Press Club desired to show its appreciation to the students of the Protestant High Schools in our district for the good will shown in observing this special day which marked the centenary of the French language in the Parliament of Canada.

George Gordon, ninth grade student at the Arvida High School was awarded a volume entitled "L'Histoire du Saguenay", and "Le Lingot" expresses its sincere congratulations to George for the effort put forth in this respect.

Calling All Ski Fans

Finding things rather dull around town on Saturday and Sunday afternoons from two o'clock until dark? We can help you kill a little time, get the kinks out of your muscles and have fun at the same time! All you have to do is come over to the Shipshaw Ski Park and take your choice of work to be done. There are trails to be cleared, the chalet to be made ready for the skiing season and many other odd jobs. Will we be seeing YOU this coming Saturday or Sunday afternoon (or both afternoons if you can make it)? We hope so! Just come over to the Chalet — everyone is welcome.

Demerara Club to Hold Fall Dance

Here's an important date to remember, Friday, November 19th, 1948, because that's the night of the Demerara Club Fall Dance, which will be held at the Saguenay Inn. Arrangements are completed now to insure that everything will be available to give those attending a marvelous evening of entertainment, music is by Paul Northon, dancing continuous from 9:30 P.M. to 2:00 A.M. in the main dining

Mr. P. J. Croft Adresses Members of E. I. C.
by J. E. Dyck

"Some Aspects of Distribution Cables", was the topic of an address given by Mr. P. J. Croft to the Saguenay Branch of the Engineering Institute of Canada on 28th October, 1948. Mr. Croft is Chief Engineer for the Canada Wire and Cable Company Limited, Montreal, Quebec.

In his address Mr. Croft pointed out that distribution Cables were expected to give trouble free service over long periods and that the conditions under which these cables had to operate varied considerably in different installations. As a result the insulating materials used to cover the conductors might be expected to withstand considerable flexing, extreme temperatures, moisture and oil conditions in addition to having the necessary dielectric and insulating properties. Since considerable research has been done on insulating materials, Mr. Croft pointed out that a suitable conductor covering could be provided for any particular condition. He added that his company was in a position to recommend the best cable, providing the conditions under which the cable would have to operate were clearly defined.

Mr. Croft showed by means of slides the properties of numerous synthetic insulating materials, comparing these in each case with natural rubber. The properties compared were; tensile strength, elongation, resistance to cold, heat, ozone, oil, sunlight, flame and moisture as well as dielectric strength, insulation resistance and dielectric constant. He pointed out that to prevent failure of an insulating material the dissipation of heat must be sufficient so that a thermal balance is set up before the conductor temperature reaches the point at which the insulation loses its original properties.

Mr. Croft, before closing showed slides illustrating underground transmission lines as applied to new housing projects.

Mr. H. R. Fee, M.E.I.C., thanked the speaker on behalf of the Saguenay Branch.

room, refreshments served downstairs, and everything comes with the price of the ticket. Don't forget it now. Dress optional, admission by invitation.

Two Vacancies for Sea-Going Cadets

Saguenay Terminals Limited (Demerara-Saguenay Division) have two vacancies for Sea-going Cadets on board their Deep Sea vessels. They are desirous of giving consideration to the sons of employees now employed within the Aluminum Group of Companies who wish to take up a sea-going career.

The main prerequisites for these vacancies are as follows:

Age: 16-17½ years.
Education: High School Leaving or Jr. Matriculation. Medical category "A" (Examination including special colour vision test to be given by Company's doctor).

The period required to be served as a Cadet is four years. On completion of four years the Cadet will sit the Government Examinations for a 2nd Mate's Foreign Going Certificate.

During the four years Cadet Service, he will be taught the practices of a seaman and he must be prepared to study during his spare time such subjects as Mathematics, Navigation, Nautical Astronomy, Ship's Construction and Engineering Knowledge. These studies are to prepare him for the above examinations for 2nd Mate's Certificate.

Applicants interested in the above vacancies should apply in writing to Captain J. A. Gow, Personnel Department, Aluminum Company of Canada, Limited, 1700 Sun Life Building, Montreal, Quebec.

Home & School Association Hold General Meeting

A general meeting of the Arvida High School Home and School Association will be held at the Arvida High School on Thursday, 18th November at 8:00 P.M. This meeting, held during Education Week, will have as its theme "Know our School Better". There will be short addresses by members of the school staff. Parents will have an opportunity to visit around the school, and are urged to attend this meeting and give their support to their own Association.

Arvida Badminton Club

The first meeting of the Arvida Badminton Club was held in the Arvida Protestant High School gymnasium on Friday 29th October. The following officers were elected: President - Mr. G. V. Reinhardt; Secretary-Treasurer - Mr. K. Hutchin; Chairman of Membership Committee - Mrs. R. Sloan; Chairman of Tournament Committee - Mr. R. Sloan.

Boy Scouts Association

The annual general meeting of the Boy Scouts Association, Arvida group, will be held in the auditorium of the Arvida High School on Monday, 15th November at 8:00 P.M. Parents and friends of Scouts and Cubs are cordially invited to attend.

Staff Appointments and Transfers

According to announcements received the following staff changes became effective immediately at Arvida Works: Mr. V. C. Segur was recently appointed Assistant Supervisor of the Cryolite Recovery Plant; Mr. C. B. Shipton has been appointed Assistant Supervisor in the Hydrate Department, Ore Plant No. 2. Mr. Shipton was formerly Assistant Supervisor, Cryolite Recovery Plant.

On 1st November Mr. A. M. Holium was transferred to Aluminium Laboratories Limited, Arvida, Que.

Mr. T. A. Carter has been transferred to the General Engineering Department, Montreal, and left Arvida early this week to take up his new duties.

Memorial Service for Those who Paid The Supreme Sacrifice

A Memorial Service will be held in the St. George's Anglican Church, Arvida, on Sunday morning, 14th November, at eleven o'clock. The Rev. T. W. Matthews, rector of the church will officiate. Everybody welcome.

A Recent Wedding



Shown above are members of the wedding party of Miss Margaret Wills to Mr. Homer Girard whose marriage took place in Arvida on Saturday afternoon, 30th October. From left to right: Mr. Donald Clogg, Best Man, the Bridegroom, the Bride, Miss Joan Baker, Bridesmaid and Mrs. Allan Berry, Matron of Honour.

Here and There

Mrs. Philip Holliday of Westmount, Que., is visiting her daughter and son-in-law, Mr. and Mrs. A. H. Tait.

Mrs. Gordon MacDougall of Montreal is spending a few days in Arvida visiting her daughter and son-in-law, Mr. and Mrs. E. H. Eberts and is a guest at the Saguenay Inn.

Mrs. M. L. Banford is spending a few days in Arvida visiting Dr. and Mrs. H. H. Gilbert.

Mrs. J. T. Atkinson of Sherbrooke, Que. is spending a few days in Arvida visiting her sister and brother-in-law, Mr. and Mrs. P. H. Skelton.

Mr. and Mrs. P. E. Radley of Montreal spent last week end in Arvida and were guests at the Saguenay Inn.

Miss Jeannette Foshay of Montreal spent a few days last week in Arvida and was a guest at the Saguenay Inn.

Mrs. W. F. Campbell is entertaining a number of friends at a bridge party this afternoon.

Mrs. R. O. Kennedy entertained at a bridge party in her home on Thursday afternoon, 11th November.

Mr. and Mrs. Earl Routley entertained at a mixed bridge party on Saturday evening, 6th November.

Mrs. H. H. Gilbert entertained at a dessert bridge on Tuesday afternoon for her cousin, Mrs. M.

Beautiful Array of Mums in Demerara Room

A large variety of chrysanthemums are now on display in the Demerara Room of the Saguenay Inn. These beautiful plants were grown in Alcan's green house under the direction of Mr. U. T. Heard, our landscape artist. All are cordially invited to visit the display which should last for a week or two. This colorful array of beautiful mums and other colorful flowers make the Demerara Room an enchanting garden at this season of the year.

Baptismal Service

The baptism of Robyn Ann Elwiss Williams, baby daughter of Mr. and Mrs. G. A. W. Williams of Arvida took place in the St. George's Anglican Church on Sunday morning, 7th November. The Rev. T. W. Matthews officiated. Miss J. E. Elwiss of England, sister of Mrs. Williams, was godmother, and Mr. and Mrs. E. Elwiss of England acted as proxies for Mr. W. A. Herring and Miss Cherry Clarke of England.

L. Banford who is visiting Dr. and Mrs. Gilbert.

The Rev. Mr. Duval of Quappelle, Sask., arrived in the Saguenay district on Friday 5th November to take up duties as assistant to the Rev. T. W. Matthews, Rector of the St. George's Anglican Church, Arvida, Que.

CHRISTMAS PARTY

Employee's Name

Address

Clock City

(Please Print)

Names	Girls		Boys	
	1-12 years	Age	1-12 years	Age

All children between the ages of 1 to 12 years will be admitted to these festivities if the mother or father is employed at Arvida Works. It is necessary to complete this form and forward it to: Mr. Gerard Duval, c/o "Le Lingot", P.O. Box 6, Arvida.

Children of employees of affiliated companies working in Arvida will be admitted also. They should address the completed form as follows: For the Roberval & Saguenay Railway c/o Mr. J. C. Belliveau, Saguenay Electric Company c/o Mr. J.L. Foster, Arvida Shipshaw (Alcan) c/o Mr. J.A. Gauthier.

One adult only from a family may accompany their children.

DATES TO REMEMBER

- Nov. 14th - Memorial Service, St. George's Anglican Church, Arvida, 11:00 A.M.
- Demerara Club Sunday Hour of Music, Saguenay Inn, 8:15 P.M.
- Nov. 15th - Arvida Choral Society Rehearsal, Arvida High School, 8:00 P.M.
- Annual Meeting Boy Scouts Association, Arvida High School, 8:00 P.M.
- Arvida Band Practice, Arvida Band Room, Recreation Centre, 8:00 P.M.
- Nov. 17th - Arvida Little Symphony Orchestra Rehearsal, Arvida Band Room, Recreation Centre, 8:00 P.M.
- Nov. 18th - Home & School Association meeting, Arvida High School, 8:00 P.M.
- Nov. 19th - Demerara Club Dance, Saguenay Inn, 9:30 P.M.

LA PURETÉ DU MÉTAL INTÉRESSE

Tous les employés

Une maison bien montée et toujours propre est le signe irréfutable du confort et de l'efficacité; dans une usine cela signifie encore bien plus. Cela signifie: la production soutenue d'un métal plus pur, une demande constante du métal assurant par le fait même la sécurité de l'emploi, l'évitement des accidents du travail, et pour tous, des conditions de travail améliorées. Nous produisons et devons continuer de produire un métal de plus en plus pur et la condition élémentaire à observer pour y arriver est de maintenir notre usine dans un état de propreté irréprochable.

Dans les usines de minéral, la principale source d'impureté réside dans le minéral brut lui-même. On sait que ce minéral contient une quantité appréciable de fer, de titane et de silice en plus de l'alumine. C'est donc dans le département des presses "Kelly" que se fait la séparation initiale de l'alumine et des impuretés contenues dans le minéral brut. Les opérateurs de ces presses sont donc derechef, les premiers responsables afin d'empêcher les impuretés de passer à travers les filtres, en faisant une vérification régulière et efficace des robinets des presses "Kelly" s'assurant ainsi que la boue de bauxite ne passe pas dans le "Filtrate".

Dans ce département, il est aussi de première importance que les préposés aux boyaux d'arrosage des filtres et des planchers exercent une grande vigilance afin de ne pas élabousser la liqueur contenant l'alumine.

Après avoir quitté le département

des presses, l'alumine ne subit plus aucune autre séparation mécanique; il est alors essentiel que tous les employés du département de la précipitation deviennent conscients de la qualité du métal qu'il nous faut produire, prenant toutes les précautions nécessaires afin d'empêcher la contamination de l'alumine.

L'opération suivante consiste en la calcination de cette alumine. Encore là, il existe des sources de contamination, et spécialement dans les fourneaux où les briqueteurs n'observent pas toujours les règles de la propreté, après avoir complété une réparation. Sitôt une réparation en briquetage terminée, le fourneau doit être bien nettoyé afin d'empêcher la poussière de brique, contenant une forte quantité de silice de contaminer l'alumine.

La calcination étant terminée, l'alumine est alors transportée par wagons aux salles de cuves. En faisant le chargement des chars, tous les employés préposés à cette opération doivent être très vigilants afin de prévenir que les impuretés de l'extérieur tel que: outils, verre cassé, carton, papier et poussière ne viennent contaminer l'alumine qui est alors prête à être coulée.

Tous les employés de l'usine de minéral doivent maintenant réaliser la grande importance de la propreté qu'il faut observer dans la production de l'aluminium afin que nous puissions maintenir bien haut la réputation que nous nous sommes acquise: "La réputation d'Alcan repose sur la qualité de son métal".

à cette vue d'où vient le mot foyer employé pour désigner le lieu où l'on vit. Devant le foyer sont placés la berceuse et le rouet tout noirs par l'usage. Un peu plus loin dans la pièce, généralement près d'une fenêtre on aperçoit la longue table de chêne massif encadrée par les bancs où la famille viendra se grouper à l'heure des repas.

Mais le meuble le plus original de l'intérieur breton est le lit clos, symbole d'un temps où l'on croyait que des légions d'esprits pernicieux rôdaient la nuit autour des habitations. Que l'on imagine une espèce d'armoire où l'on accède par une étroite porte en grimpaant sur un coffre. Lorsque les dormeurs ont pénétré à l'intérieur ils referment sur eux la porte coulissante. Ces lits sont de magnifiques pièces d'ébénisterie décorées de sculptures en creux où domine le motif de la roue constituée d'une infinité de petits fuseaux. Le couvre-lit est ordinairement une prestigieuse pièce de dentelle.

Le mobilier se complète par un bahut et parfois une horloge à poids décorés d'appliques en ferronnerie martelée à la main. Ce sont là des meubles faits pour durer des siècles, que l'on montre avec fierté et qui témoignent d'un amour du travail bien fait; des meubles qui ne passeront pas car ce sont en même temps que des objets d'utilité, des oeuvres d'art.

Quatuor de la Scala de Milan dans la région sous peu

Un quatuor vocal composé d'artistes de la Scala de Milan donnera dans notre région deux concerts. Le premier aura lieu au Théâtre Impérial de Chicoutimi et l'autre au Théâtre Empire de Jonquière. Les artistes qui forment ce quatuor sont bien connus en Europe et ils se spécialisent dans l'interprétation de partitions d'opéra en langue italienne. Les concerts donnés précédemment à Montréal et à Québec ont plu à la critique et nous sommes certains que le public mélomane de Chicoutimi et de Jonquière appréciera la haute valeur de ces artistes.

Deux feux sur la même rue

Deux appels ont été faits à notre brigade à incendies afin de combattre des feux de cheminée. La première alarme fut reçue à 10 h. 57 du numéro 260 de la 21ième Rue où on dut procéder rapidement à l'extinction d'un foyer d'incendie qui voulait prendre des proportions assez considérables. La réussite fut complète.

La deuxième alarme fut sonnée à 12 h. et 2 minutes. Elle venait de la même rue, No 215, où s'était déclaré un autre feu de cheminée. Les pompiers le combattirent avec un succès égal au premier.

Ladies Fall and Winter Coats

MADE TO MEASURES

Over 25 years at your service

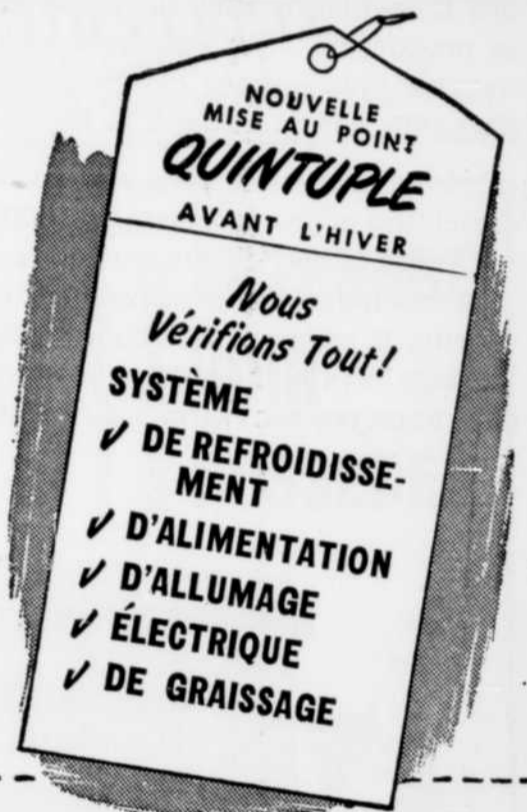
J.-H. Laflamme, Enr.

227, Racine St. CHICOUTIMI Tél.: 3736

Ladies have your fall or winter coat tailored by our experienced hands. You will save quite a few dollars. See our choice materials.

Assurez une protection
COMPLÈTE
À VOTRE AUTO PENDANT L'HIVER

Nous avons l'outillage spécialisé et les connaissances techniques nécessaires pour donner à votre voiture cette mise au point complète qui s'impose avant l'hiver. Méthodes approuvées par notre usine, mécaniciens formés dans nos ateliers, pièces d'origine, outillage spécial—voilà autant de garanties que votre automobile, jusqu'au printemps, vous procurera la plus entière satisfaction. Ne temporez pas... faites exécuter *sur-le-champ* cette quintuple mise au point!



Jonquière Automobile Limitée

"H. R. du Nord"

(BRANCH OF HOLT RENFREW)

in the

SAGUENAY INN

Announces the arrival of new Fall Blouses and grey Flannel-suits at \$35.00

Monday to Thursday 7.30 to 9.30 P.M.

HOLT RENFREW

Pour moi toujours Pepsi

MEILLEUR ET PLUS POUR MON ARGENT

PEUPLES ET COUTUMES

Par André Rochon

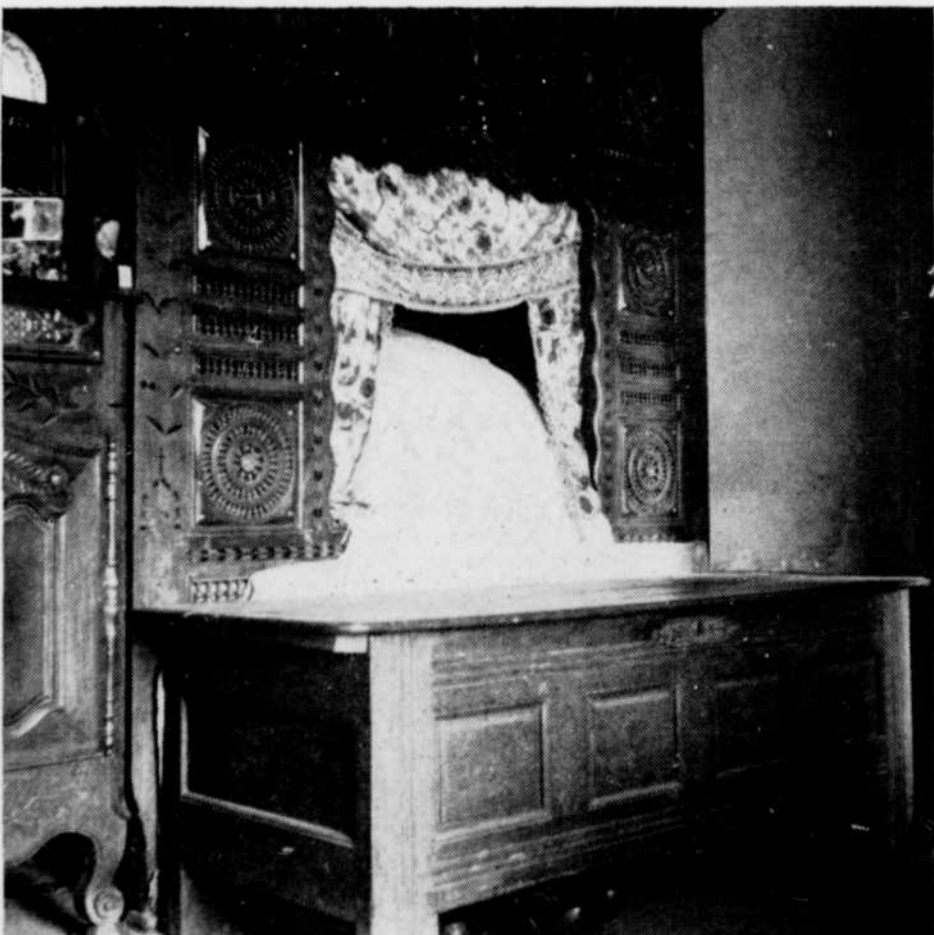
(Collaboration spéciale au Lingot)

I — LE MOBILIER BRETON

Parmi les régions de France, il n'en est peut-être pas d'aussi particularisée que la Bretagne. Cette longue péninsule qui forme l'extrémité nord-ouest du pays a longtemps été peu à peu privée de communications avec Paris autour de laquelle s'est faite l'unité française.

Le peuple breton a sa langue à

Pénétrons par la porte étroite dans une de ces fermes aux murs de pierre qui semblent jaillir du sol. La maison ne comprend très souvent qu'une seule pièce, très grande. Le sol est pavé de pierres plates. Les murs sont parfois recouverts de boiserie; mais, le plus souvent, les grosses pierres sont laissées à nu. Le plafond bas est soutenu par des



Un lit-clos breton

lui, un dialecte du britannique qui dérive de la langue celtique et qui l'apparente aux Gallois du Royaume-Uni. Il est assez amusant de voir de vieux bretons qui comprennent difficilement le français comprendre facilement le gallois. Le peuple a donc en raison de cet isolement, gardé des coutumes, des croyances, un mode de vie caractéristiques.

Dans certains villages éloignés des grands centres, on trouve encore dans des fermes cachées au bout des chemins creux le vieux mobilier ancestral qui est légué fièrement de génération en génération.

poutres de chêne équarrées à la hache. A un bout de la pièce s'ouvre un immense foyer où brûlent des bûches entières. Cette cheminée est en même temps l'endroit où la maîtresse de maison fait la cuisine et celui où les hommes viendront s'asseoir pour se réchauffer. En plein centre, pend la robuste crémaillère en fer forgé à laquelle est suspendu le chaudron de fonte. Sur les côtés, on remarque une saillie sur laquelle la famille entière vient s'asseoir le soir à la veillée. Les hommes fument leur pipe pendant que les femmes font rôtir des châtaignes sur la braise. On comprend

Le Lingot

Un Journal du Saguenay

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information des usines d'Arvida de l'Aluminum Company of Canada, Ltd., et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay, Limitée, à Chicoutimi.

Directeur M. Alme Gagné
 Rédacteur en chef M. Lucien LeMay
 Rédacteur M. Gérard Tremblay
 Préposé à l'annonce M. Lucien Pallascio
 Page anglaise Miss Kay Britten
 Page féminine Mlle Thelma Chiasson
 Photographe M. Maurice Bégin
 Téléphone: 2324

Si tous étaient payés en marchandises?

Pourquoi ne serait-ce pas une bonne idée, à la fin de la journée, que chaque industrie divisât sa production parmi ses employés - tant à chaque employé, tant aux officiers de la compagnie et une petite quantité aux propriétaires pour leur permettre de faire fonctionner leur usine?

L'on ne conserverait pas longtemps des machines ou des méthodes de travail désuètes: les propriétaires et les directeurs mettraient tout en oeuvre pour activer la production. Ainsi, l'on n'aurait pas de travail au ralenti de la part des travailleurs, plus de flânerie, pas de limites fixées pour la production - les employés exigeraient, en outre, une production plus soignée car ce serait le seul moyen d'avoir une part plus considérable à la fin de la journée.

Pourtant, c'est bien comme cela que les travailleurs, les directeurs et les propriétaires SONT payés. La seule différence réside dans le fait que la compagnie, pour que ce soit plus commode, vend sa production et divise le montant ainsi obtenu. Il reste un fait bien établi c'est que pour obtenir davantage il faut intensifier la production. C'est le seul endroit d'où nous pouvons tirer notre revenu.

Suppose Everyone Were Paid in Goods?

Why wouldn't it be a good idea for every factory, at the end of the day, just to divide up the day's production - so much to each workman, so much to management, a little to the owners for making the factory possible.

We wouldn't have obsolete equipment or methods very long - owners and managers would get the finest, so that production would be greater. And we wouldn't have any slow-downs by the workmen, no loitering on the job, nor limits set on output - the workmen would want more efficient production, too, for that's the only way they would have more at the end of the day to divide.

But - that is the way workmen and managers and owners are paid. The only difference is that the company sells its production and divides up the money, to make it more convenient. The fact still remains that the only way anyone is going to get more is to produce more. That's the only place from which it CAN come.

WARNER & SWASEY

EXCELLENT RECORD DE SÉCURITÉ

C'est ainsi qu'il faut appeler le record de sécurité que vient d'obtenir la salle de cuves 55. Cette salle de cuves vient de terminer son douzième mois consécutif sans accident d'aucune sorte.

Une année complète sans accident dans une salle de cuves représente près de deux cent mille (200,000) heures de travail exécutées avec prudence.

A qui revient l'honneur d'un tel résultat? Au contremaître général, M. G. Lorenson, aux contremaîtres de quart, MM. L. Paquet, L. Boulianne, F. Gauthier et à vous les ouvriers de cette salle de cuves.

Quel bel exemple de coopération à suivre par les autres salles de cuves, qui malgré un record satisfaisant n'ont pu réussir un tel résultat. Espérons que ce beau record n'en restera pas là et qu'il continuera encore pendant plusieurs mois et qu'il sera imité par les autres lignes.

J. BRASSARD

Résultat de la collecte de vêtements en faveur des Oeuvres de Pie XII

LETTRÉ DE SA SAINTÉTÉ

La cueillette de vêtements et d'aliments organisée dans notre diocèse au cours de l'été dernier en faveur des oeuvres de charité de Notre Saint Père le Pape a remporté un succès vraiment étonnant: plus de 40,000 livres d'effets divers, de la lingerie utile, en grande partie, ont été expédiées au Vatican! C'est dire que notre diocèse a répondu d'une façon magnifique à l'appel du Saint Père.

Voici la lettre autographe que Sa Sainteté le Pape Pie XII vient d'adresser à Mgr Paul-Emile Léger, Recteur du Collège Canadien à Rome, organisateur de cette collecte:

A Notre cher Fils
 PAUL-EMILE LEGER

Recteur du Collège Pontifical Canadien

C'est une gerbe vraiment magnifique de dons de toutes sortes que vous nous avez rapportée d'outre-Atlantique pour Nos oeuvres d'assistance, et Nous ne saurions assez vous dire combien Nous sommes ému de ce nouveau trait de l'exquise générosité de Nos fils du Canada.

Nous avons expérimenté de longue date la charité traditionnelle des admirables familles chrétiennes qui sont l'honneur de votre patrie et Nous constatons avec joie, une fois de plus, qu'il a suffi d'un appel dont vous avez eu la filiale idée - pour que se manifestât aussi, en une réponse dictée par un touchant empressement, leur sens profond de l'unité de l'Eglise, dont, selon l'expression de saint Paul, un membre ne peut souffrir sans que les autres ne prennent part à sa peine.

Ils sont nombreux encore, hélas, les membres souffrants du Corps Mystique du Christ, dans l'Europe dévastée par la guerre. Et voici que, grâce à la délicatesse de tant de coeurs ouverts à la compassion, un grand nombre d'entre eux va voir son prochain Noël illuminé par la joie d'un don inattendu, transformé par le sourire de la charité chrétienne. Que de bénédictions ces infortunés n'appelleront-ils pas, par leurs prières, sur leurs lointains bienfaiteurs! Et comme il Nous est doux d'être le premier à remplir en leur nom ce devoir de la reconnaissance!

Dans l'impossibilité de les remercier tous individuellement, c'est à vous, cher fils, que Nous confions le soin d'être auprès de chacun l'interprète de notre profonde gratitude, qui va, en tout premier lieu, à vous-même, le judicieux et zélé promoteur de cette bienfaisante initiative, et à tous ceux qui ont contribué avec vous à en assurer la réussite.

Que le Seigneur récompense au centuple tant le dévouement des organisateurs que la charité des bienfaiteurs! A tous Nous envoyons paternellement, en gage d'abondantes grâces, une particulière Bénédiction Apostolique.

PIUS PP. XII.

Castel Gondolfo, le 11 novembre 1948.

Il faut, à notre tour, remercier de tout coeur, non seulement ceux qui se sont dévoués à organiser cette collecte dans le diocèse, mais surtout les généreux donateurs dont la grande charité ne peut être mise en doute.

Nous tenons à souligner aussi la contribution expressée de la Compagnie de transport Tremblay Express de Jonquière qui a mis son organisation efficace au service des organisateurs diocésains en effectuant tout le transport des effets des paroisses au centre diocésain et de là à l'endroit d'embarquement.

EVECHE DE CHICOUTIMI

UN PEU DE TOUT

On a dû faire appel aux méthodes modernes pour apporter sur les lieux les matériaux nécessaires à la réparation de la Hutte Vallot située sur le Mont Blanc à 14,300 pieds d'altitude. On dit que c'est là la plus haute structure qui existe au monde. Quand cette hutte fut bâtie il y a dix ans, les pièces préalablement construites et sectionnées furent transportées par des équipes d'hommes. On a surtout utilisé de l'aluminium à cause de sa durabilité mais en dépit de son poids léger quantité d'hommes eurent à subir des accidents tant à cause de l'altitude que de la difficulté de l'ascension. Cette année, quand on décida de faire des réparations, le Club Alpin Français fut chargé de transporter les matériaux en avion qui furent ensuite parachutés à proximité de la Hutte.



Des nouvelles nous arrivent sur la production future d'aluminium en Australasie alors que le gouvernement fédéral d'Australie vient d'annoncer qu'il a ratifié une entente avec la Commission Hydro-Electrique de Tasmanie pour fournir le pouvoir nécessaire à la nouvelle usine qui sera construite dans la vallée Tamar. On commencera la construction de cette aluminerie vers la fin de l'année et l'on s'attend à ce qu'elle soit en opération au cours de 1951.

La vallée Tamar a été choisie à cause de sa proximité des ressources hydro-électriques. La rivière Tamar prend sa source au centre de l'île et coule en direction du nord pour aller rejoindre l'océan sur le bord du détroit Bass qui sépare la Tasmanie de l'Australie, située à 100 milles de distance.



LES AUTORITES MUNICIPALES de la ville de Bridgeton au New-Jersey ont décidé que les récidivistes arrêtés en état d'ébriété devront à l'avenir payer le loyer de leur cellule chauffée à la vapeur. Ce paiement s'effectuera en travaillant dans le parc municipal. Pourquoi n'agirait-on pas de même au Saguenay pour "nos cowboys" de la route. L'on peut être certain qu'ils ne recommenceraient pas de sitôt.

D'UNE SEMAINE A L'AUTRE

NOUS TENONS A REMERCIER tous ceux qui nous ont offert leurs félicitations à l'occasion de notre récente élection au poste de président du Club des Journalistes du Saguenay... L'HARMONIE DE SHERBROOKE, imposant corps musical de soixante musiciens et membre de l'Association des Fanfares Amateurs de la Province de Québec, viendrait, l'été prochain, donner un concert à Arvida. Cette fanfare, dirigée par M. S. Lacharité, existe depuis soixante ans... CERTAINS JOURNAUX AMERICAINS ont voulu sans doute vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué, lors des récentes élections présidentielles. En effet, le "Chicago Tribune" a certes commis une grosse bêtise lorsque la première édition du journal est sortie avec un bandeau annonçant "Dewey bat Truman", tandis que l'article commençait par ces mots: "Dewey et Warren ont remporté une victoire écrasante dans les élections présidentielles d'hier"...

QUEBEC deviendrait un grand centre sidérurgique. Grâce à un procédé trouvé par un Canadien, M. Walter E. Dudley, de Saint-Jean, on peut fondre le minéral de fer en acier en une demi heure au lieu de 24 heures comme actuellement. D'après une information en provenance de Montréal, la première usine au monde, où l'on transformerait le fer en acier sur une base commerciale selon le procédé Dudley, serait établie dans la région du Saguenay par une compagnie appelée "Saguenay Mining and Smelting"... L'HONORABLE LOUIS SAINT-LAURENT a annoncé récemment que le nom de notre pays est "Canada" et non "Dominion du Canada". D'après un jeune avocat qui a étudié notre constitution, il a trouvé que nos provinces sont unies en un dominion connu sous le nom de "Canada"... S'IL FAUT EN CROIRE une nouvelle en provenance d'Ottawa, le premier ministre Duplessis serait prié de présenter une législation à la prochaine session de la législature afin de rendre obligatoire l'assurance contre les accidents aux automobilistes. C'est l'Association du Bureau rural qui ferait cette demande.

VOICI EN LIGNE DIRECTE ceux qui sont éligibles à la succession au trône de Grande Bretagne: Princesse Elizabeth, Princesse Margaret, le Duc de Gloucester, le Prince William de Gloucester, le Prince Richard de Gloucester, le Duc de Kent, le Prince Michael de Kent, la Princesse Alexandra de Kent, la Princesse Royale, le Comte de Harewood et l'Honorable Gerald Lascelles. Cette liste de succession sera changée par suite de la naissance d'un fils ou d'une fille à la Princesse Elizabeth et au Duc d'Edinburgh... EN REPONSE A UN DE SES LECTEURS, l'Ottawa Citizen publiait récemment que le titre "Reine d'Angleterre" n'existe pas et que l'on doit employer "Reine de Grande-Bretagne".

LE PREMIER MINISTRE Duplessis a rappelé à une délégation de la J.O.C. la nécessité du travail et de l'économie. Ce sont là 2 vertus devenues désuètes mais dont nous devons reprendre la pratique si nous n'entendons point que périclite l'ordre social dont nous vivons... EN CHINE l'on trouve 1,384 journaux officiellement enregistrés au Gouvernement. On compte également 566 agences de nouvelles et 1,448 revues de toutes sortes... AU CANADA, 13,050 boîtes à musique "Juke Box", sont en service... A J PREMIER SEPTEMBRE, 56% de la population canadienne était employée soit dans l'industrie, soit dans l'agriculture, le commerce, les services ou transports... LES CANADIENS boivent en moyenne 2.69 tasses de thé par jour. Cela fait environ 9,000,000 tasses de thé par année.

A QUAND NOTRE TOUR

Fides vient d'éditionner une adaptation canadienne de "Is This Tomorrow?", brochure illustrée sur le communisme dont on a distribué plus de 4,000,000 d'exemplaires aux Etats-Unis. Le récit, basé sur les tactiques et les méthodes communistes employées pour fomenter une révolte et s'emparer du pouvoir dans les pays étrangers, donne une idée de ce qui peut nous arriver au Canada si nous ne faisons pas attention au communisme. On peut se procurer cette brochure dans toutes les bonnes librairies... DANS LE COURRIER, nous recevons un exemplaire du volume intitulé "Trois Nouvelles", lesquelles ont été imprimées à l'occasion d'un concours de romans populaires lancé par Fides en 1947. Les titres sont: "Tragique Indiscrétion", par André Beaulair, "L'Ombre sur les Ailes", par Roselyne d'Avranche, et "Conciergerie", par Paulette Daveluy... EMPEROR WALTZ, film en couleur mettant en vedette Bing Crosby et Joan Fontaine, sera présenté au Palace les 17, 18, 19 et 20 novembre.

RENAISSANCE FILM vient d'engager Claire Gagnier pour jouer des rôles identiques à ceux de Deanna Durbin... SAUF ERREUR, notre journal a été le premier à donner le nom de Boulevard Talbot à la nouvelle route conduisant à Québec. En effet, c'est le 29 mars 1946 que nous publions le tracé de cette route et que nous demandions qu'on lui donnât le nom de l'honorable Talbot. En fin de semaine, le Ministère de la Voirie a informé les journalistes que la route sera dorénavant appelée Boulevard Antonio Talbot... RADIO CANADA vient de constituer une troupe d'opéra. Le 17 novembre, cette troupe interprétera, sur le réseau anglais, Orphée et Euridice, de Gluck.

Les ALLOCATIONS FAMILIALES ne datent pas d'hier au Canada. En 1669, soit au temps de la Nouvelle France, chaque mère de famille qui avait dix enfants légitimes recevait une allocation annuelle de 300 livres (\$60.)...



Chronique préparée sous la direction de M. Ls-de-G. Mousseau, surveillant du département de la Sécurité.

Message aux "installateurs" de machinerie

Les installateurs de machinerie tout comme les électriciens ont une grande responsabilité en ce qui regarde la sécurité de leurs compagnons de travail de l'usine. Que diriez-vous de l'électricien qui laisserait par négligence des fils conducteurs d'électricité à découvert! Le département de sécurité en serait averti immédiatement, nous en sommes certains. Il se trouve, tout de même, des installateurs de machinerie satisfaits de ne pas avoir d'accident eux-mêmes, qui négligent totalement la sécurité des autres. Il est inutile de rappeler que le millwright travaille continuellement à proximité ou au-dessus des travailleurs de l'opération et que s'il n'est pas d'une extrême prudence, il devient une menace constante pour ses compagnons. C'est un métier où il ne suffit pas seulement de connaître son affaire mais où l'on doit en plus se soucier de la sécurité des autres. Dernièrement à deux reprises, la négligence d'un millwright a été la cause d'accidents graves. Nous demandons donc aux millwrights de réaliser une fois pour toute la responsabilité qui leur incombe et d'agir en conséquence et que leur devise soit "Voyons à notre propre sécurité et aussi à la sécurité des autres".

Cyclistes soyez prudents!

Les propriétaires de bicyclettes admettront facilement, que la permission d'entrer à l'usine et de se rendre directement au travail avec leur bicyclette est un avantage. Puisque les autorités de l'usine n'ont pas craint de faire confiance à la prudence de chacun, malgré les risques encourus par un trafic dense à la sortie des quarts, nous demanderons aux employés concernés de montrer leur reconnaissance, en doublant d'attention, en suivant les règlements de la circulation et en ne commettant pas d'excès de vitesse.

Nous ne devons jamais oublier que l'emploi de raccourcis est toujours dangereux (entre la Machine Shop et la voie ferrée, par exemple). Circulons toujours sur le chemin, (les trottoirs sont réservés aux piétons). Gardons notre droite. Evitons les attroupements. Allons à la file indienne. Ayons toujours à l'esprit ces sages conseils.

Durant l'automne, à ce temps-ci de l'année, les soirs à cinq heures

à la sortie du quart de jour, il fait déjà noir. Puisque la majorité de ces véhicules ne possèdent pas de projecteur pour percer efficacement cette obscurité, il faudrait nécessairement qu'une surveillance individuelle s'exerce en tout temps. Pour parer à toutes éventualités fâcheuses, augmentons sensiblement nos précautions. Que chacun se souvienne des règlements imprimés sur son laissez-passer. Qu'il les suive tous à la lettre. Ne craignons pas d'être méticuleux. Il vaut mieux prendre garde à tous ses membres que d'être rendu invalide à cause de l'un d'eux.

Il faudrait ajouter à cette mise en garde, que les autorités de l'usine sont bien décidées à sévir rigoureusement contre tout usage abusif de ce moyen de locomotion. Que chacun se le dise, la faveur de circuler dans l'usine sera maintenue en autant que nous observerons les règles élémentaires de la prudence. Ceux, qui ne mettent pas en pratique cet avertissement, feront mieux de s'habituer à marcher immédiatement. L. Bouchard.

Générosité d'Alcan à ses employés

L'Aluminum Company of Canada Limited, section de Shawinigan Falls, en coopération avec le Syndicat National des Employés de l'Aluminium, qui représente ses employés, a fait don de batteries de cuisines en aluminium aux vingt-trois familles éprouvées par le sinistre qui a ravagé St-Mathieu, comté de Saint-Maurice, le 24 septembre et détruit tout ce qu'elles possédaient.

Ces ustensiles sont de marque Wear-Ever, et viennent de la compagnie Aluminum Goods Ltd., de Toronto.

Saguenay Terminals demande deux cadets

Saguenay Terminals Limited (Demerara-Saguenay Division) a deux vacances à remplir comme cadets de long cours à bord de ses navires océaniques. On désire donner la préférence à des fils de nos employés ou de ceux d'une de nos filiales qui veulent devenir des marins de carrière.

Les principales qualifications requises pour ces vacances sont les suivantes: Age: 16-17½ ans.

Instruction: Avoir fréquenté une Ecole Supérieure et avoir au moins un certificat d'immatriculation primaire.

Classé A à l'examen médical (L'examen devra comprendre une épreuve de la vue sur la distinction des couleurs et ce par le médecin de la compagnie).

La période d'entraînement requise est de quatre ans. Après ce temps le cadet pourra subir les examens du gouvernement pour obtenir son certificat de second maître sur les navires à long cours.

Pendant son stage de quatre ans comme cadet, on lui enseignera toute la carrière de marin et outre ses devoirs réguliers il devra étudier les mathématiques, la navigation, l'astronomie maritime et obtenir des connaissances sur le génie et la construction des navires. Ces études ont pour but de l'aider à préparer ses examens en vue d'obtenir son certificat de second maître sur les navires océaniques.

Ceux qui désirent faire application devront le faire par écrit en s'adressant au Capitaine J.-A. Gow, département du Personnel, Aluminum Company of Canada, Limited, 1700 édifice Sun Life, Montréal, Qué.

M. A. Gagné, président du Club des Journalistes

Aux bureaux du "Soleil" à Chicoutimi, se tenait vendredi le 29 octobre une assemblée générale du Club des Journalistes du Saguenay, sous la présidence de M. Lucien LeMay, président à date. On y procéda à de nouvelles élections des membres du conseil de direction. Les résultats en furent les suivants.

M. Aimé Gagné, directeur du "Lingot", devient président; M. Gabriel Tremblay, rédacteur au "Progress du Saguenay", est le nouveau vice-président; M. Antoni Joly, directeur de la page "Au Royaume du Saguenay" du "Soleil", conserve le poste de secrétaire; et M. Maurice Bégin, attaché au "Lingot", se voit confier la charge de trésorier.

Les membres présents ont aussi tracé les grandes lignes du programme à accomplir au cours des mois qui vont suivre.

\$274,300 d'obligations achetées par Alcan en 1948

Bien qu'il n'y ait pas eu de sollicitation, les employés de l'Aluminium d'Arvida ont acheté pour \$274,300 d'obligations d'épargne du Canada soit une moyenne de \$284.84 par vente.

Voici un petit tableau comparatif pour les années 1946, 1947 et 1948 concernant la vente des obligations d'épargne chez Alcan.

CHEZ ALCAN			
Année	Ventes	Montant	Moyenne
1946	1215	\$253,150	\$208.35
1947	1519	\$357,650	\$235.45
1948	963	\$274,300	\$284.84
AU SAGUENAY INN			
1948	22	\$ 4,950	\$225.

L'éducation au Canada

La semaine de l'éducation au Canada aura lieu du 14 au 20 novembre alors que la Fédération des instituteurs canadiens présentera un programme illustrant les buts, les ambitions et les besoins des écoles,

des professeurs et des élèves. Durant cette semaine de l'éducation, on soulignera la grande influence dans le développement des qualités spirituelles chez les enfants, l'enseignement des responsabilités des citoyens, la formation de l'individu et l'intérêt porté à la santé publique.

Récentes nominations

Au cours de la semaine dernière, les nominations suivantes ont été annoncées aux usines d'Arvida. M. V.-C. Segur est nommé assis-

tant-surveillant de l'usine de récupération de la cryolite.

M. C.-B. Shipton devient assistant-surveillant au département de l'hydrate, usine de minerai No 2.

M. A.-M. Hollum permute à Aluminium Laboratories, Arvida.

M. G.-A. Antenbring vient de rejoindre de nouveau le département technique des usines d'Arvida et s'occupera de certains travaux au département de la mécanique.

Suis-je aussi soucieux de la sécurité que je devrais l'être?



J'atteins mon but
PARCE QUE J'AI
des réserves

Il peut se présenter, demain, une occasion, un besoin d'argent imprévu... créez-vous aujourd'hui une réserve... ouvrez un compte d'épargne à la B de M.



BANQUE DE MONTRÉAL

La Première Banque au Canada

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817

AD91F

Le caricaturiste canadien John Collins à Arvida

Plus d'une centaine de personnes ont assisté jeudi, le 4 courant, à l'ouverture de l'exposition des œuvres du caricaturiste canadien John Collins qui avait lieu au Centre de Récréation d'Arvida.

compris tout l'humour qui jaillit de ces travaux. Ils révèlent aussi un sens d'observation peu commun et une imagination très fertile servie par un jugement sûr et une main fort habile.



M. John Collins, caricaturiste, photographié avec les journalistes qui ont admiré ses œuvres exposées au Centre de Récréation d'Arvida. Assis: MM. A. Gagné, président du Club des journalistes du Saguenay, John Collins, S. Rough, secrétaire de l'A.A.A.; debout: A. Bourgeois, G. Tremblay, H. Hughes, J. Leclerc, P. Tremblay, L. LeMay, L. Simard et A. Joly.

M. Collins, lui-même, et madame Collins étaient présents ainsi que M. S. Rough, secrétaire de l'Association Athlétique d'Arvida et promoteur de cette exposition.

Bien que très connus de l'élément anglais les œuvres de M. Collins sont moins de l'élément français car l'artiste est attaché à la "Gazette" de Montréal qui publie ses œuvres en exclusivité. Mais cette exposition eût l'avantage d'attirer sur le travail de M. Collins, l'attention de notre population qui est en grande partie canadienne-française.

Tous les visiteurs de ce soir-là se sont montrés fort intéressés par les caricatures de M. Collins et ont

Le club des journalistes du Saguenay était largement représenté à l'ouverture de l'exposition et l'on enregistra sur bande magnétique et grâce à l'obligeance de MM. Valérien et Georges Lachance, quelques-unes de leurs impressions. Le poste de radio CKRS eut l'amabilité de les transmettre le lendemain à ses auditeurs.

MM. L.-C. Wellington, ass'tant gérant d'Alcan, A. Boivin, gérant du personnel d'Alcan, C.-A. Chalifour, officier régional de la sûreté à l'aluminium visitèrent l'exposition dès le premier soir et félicitèrent M. Collins de son talent.

SUPERBE à ENTENDRE
à VOIR
à POSSÉDER



CE RADIO CONSOLE **RCA VICTOR**

avec le "Gosier d'Or" ...

Vous serez épatés à première vue de ce superbe radio, de prix modique, comprenant toutes les améliorations RCA Victor. Merveilleux système sonore "Gosier d'Or" ... émissions ordinaires et sur ondes courtes d'un puissant radio superhétérodyne 5-lampes très sélectif ... Deux antennes à même ... Contrôle sonore continu, contrôle automatique du volume ... Panneau de contrôles sur angle pour plus grande visibilité, chiffres doubles pour syntonisation plus facile ... haut-parleur dynamique 8" ... Prise phono pour reproducteur de disques. Meuble très chic aux lignes classiques modifiées. Construction monopièce, aux coins arrondis. Fini en plaqué cœur-de-noyer. Pas de couvercle à lever. Prix... **\$139.00**

Venez aujourd'hui entendre une démonstration

RAYON DES MEUBLES

Gagnon Frères

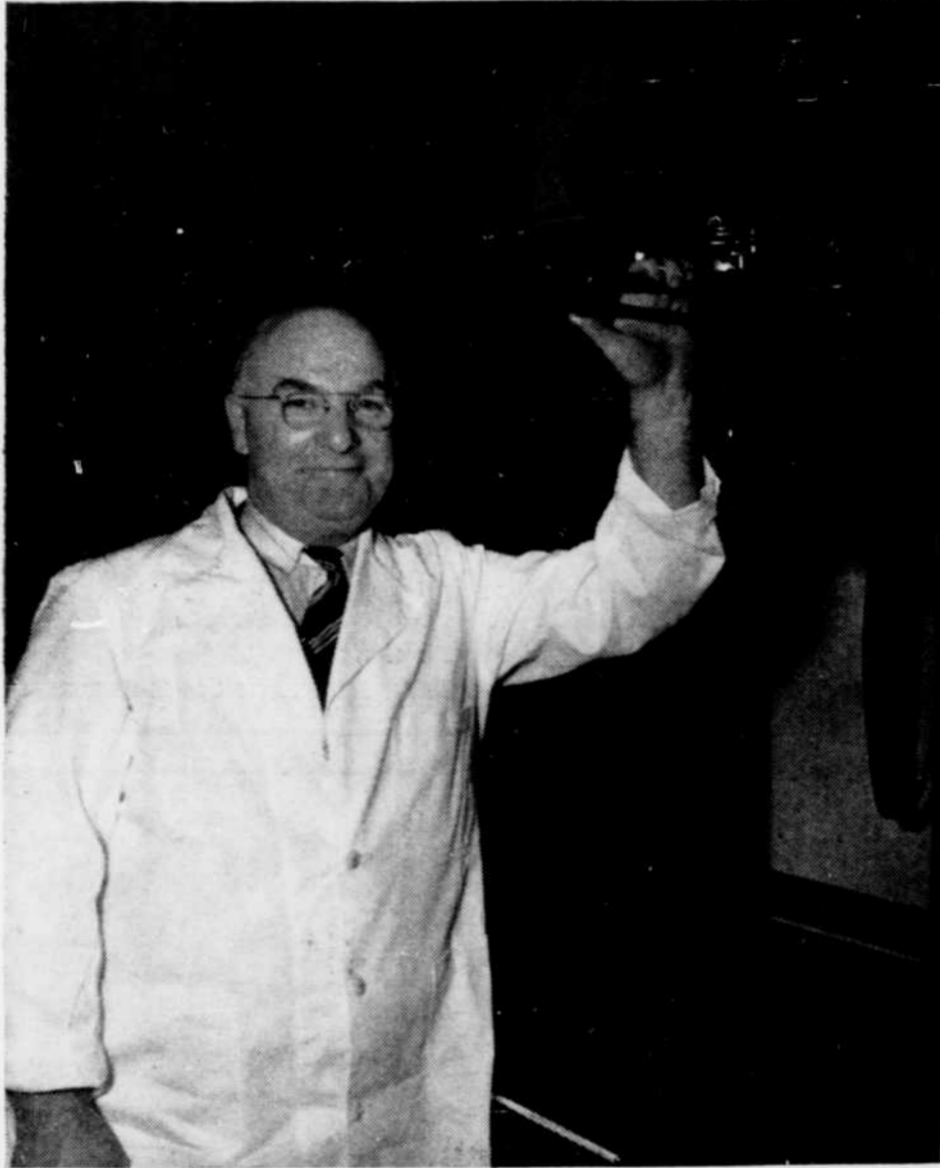
DE VOTRE LOCALITE

M. L.-A. NANTEL, LE TECHNICIEN DES RAYONS X DE L'HÔPITAL DU SAGUENAY

Les métiers sont parfois des compléments aux professions libérales. Le huissier par exemple, délivre les subpoenas adressés par les avocats de son arrondissement, aux personnes qui ont des difficultés avec la loi. Ils sont les collaborateurs des plaideurs et gagnent leur vie à troubler de leur visite les "mordus" de la procédure.

Ici, à Arvida, nous n'avons pas de résident pratiquant ce métier;

remplis de problèmes et de données techniques. Il lui fallut, au cours de ses études, se mettre au courant de façon aussi parfaite que possible de la physique et de la chimie avant de pouvoir accéder au titre d'étudiant du Corps des Techniciens. C'est donc dire qu'un homme qui se propose de devenir technicien opérateur de machine à Rayons X doit aborder des sujets complètement ignorés de tous, à



mais nous avons un auxiliaire précieux pour le médecin: le technicien en rayons X.

M. Lucien-A. Nantel, 41 ans, le préposé à l'opération de la machine à Rayons X à l'Hôpital Général du Saguenay à Arvida est membre de la Société Canadienne des Techniciens, ce qui a demandé trois ans d'études dans les grands hôpitaux de la Métropole. Il a débuté en 1939 à l'Hôpital Royal Victoria de Montréal comme infirmier attaché au département de la radiothérapie. Il s'intéressa vivement à cette section de la science médicale qui pouvait "voir" à l'intérieur des patients. Il suivit des cours de machinerie et d'anatomie que donnait le Dr C.-D. Pierce, chargé du département de radiothérapie au "Royal V". Pendant trois ans, il consacra ses loisirs à ses bouquins

l'exception de ceux qui sont dans la carrière médicale, tels: le médecin ou l'infirmière.

Chaque hôpital important a son technicien (ou sa technicienne, selon le cas) en Rayons X et c'est à eux qu'incombe le bon fonctionnement de l'appareil et l'efficacité du travail photographique effectué sur l'anatomie humaine.

M. Lucien-A. Nantel travaille à l'Hôpital Général du Saguenay depuis 7 mois et il est enchanté de son séjour dans cette institution locale. On pourra avoir une petite idée du travail qu'il doit faire lorsqu'on saura que près de 11.000 radiographies sont prises chaque année dont plus de 8.500 pour déceler les bactéries tuberculeuses.

M. Nantel est marié et il demeure 310 rue Davy à quelques pas de l'hôpital.

Réunion d'automne des directeurs de l'A. A. A. et des clubs affiliés

L'Association Athlétique Amateur d'Arvida recevait à un dîner, mercredi soir le 3 novembre, au Saguenay Inn, tous les directeurs de l'Association, ainsi que tous les présidents et trésoriers des clubs et comités qui lui sont affiliés. Ce dîner fut présidé par M. A. Daris, président de l'A. A. A. Assistèrent aussi à ce dîner: MM. P.-H. Skelton, gérant des usines, L.-C. Wellington, assistant-gérant et A. Boivin, gérant du personnel.

M. A. Daris souhaita la bienvenue à tous, et remercia les membres du bureau de direction pour leur entière confiance et collaboration.

Les présidents ou secrétaires des différents clubs firent ensuite rapport à l'assemblée des activités de leurs clubs respectifs. Le Club de Quilles d'Arvida par M. Lucien Palascio, le Club de Curling par M. F.-A. Dagg et Mme K. Archibald, le Club d'Echecs par M. Archambault, le Club de Rugby par M. Maurice Petit, le Club des Philatélistes par M. Dostie, le Club de Ski par M. E.-H. Sangwine, et le Club de Tennis par M. S.-F. White. MM.

Paul Berthiaume, E. Raymond, J.-A. Burgesse et J.-A. Hughes soumièrent les rapports de leur comité respectif.

Appelé à prendre la parole, M. L.-C. Wellington fit un bref historique de l'Association depuis sa formation en 1930. M. P.-H. Skelton adressa aussi la parole, commentant sur la valeur des sports pour les employés d'une compagnie et félicitant tous et chacun des Clubs pour leur superbe travail et leur bonne administration, si l'on en juge par la bonne situation financière de chacun des Clubs.

M. Lionel Fournier qui faisait partie de l'équipe canadienne aux jeux olympiques de Londres, était le conférencier invité. Sa causerie porta sur les jeux olympiques. Il intéressa vivement son auditoire et dut à la fin de sa conférence répondre à force questions de la part des membres de l'Association. Il fut présenté par M. Stan Rough, le secrétaire de l'Association, et remercié par M. Adrien Boivin, gérant du personnel d'Alcan.

Les réparations effectuées à la statue du cap Trinité

Les travaux de restauration de la statue de Notre-Dame du Saguenay, au cap Trinité, sont exécutés. La population de toute la région s'y est intéressée; un bon nombre y ont contribué; d'un peu partout sont venues des contributions financières pour aider à en payer les frais. Nous croyons convenable de donner un rapport détaillé de ce qu'ont été ces travaux.

Ils ont duré un mois et employé six hommes. — Ceux-ci sont partis le 20 septembre et sont revenus le 20 octobre. Ils apportaient avec eux l'outillage et les matériaux pour les réparations prévues, le matériel de campement et des provisions pour trois semaines. Ils avaient pour le voyage deux bateaux: celui de M. Henri Pelletier, le "Jean de Quen", et celui de M. René Casgrain, le "Santa Maria", conduit par M. Arthur Aubin et laissé à leur disposition pour le besoin pendant la durée des travaux.

A l'ouvrage, on a constaté que la statue était beaucoup plus avariée qu'on avait pu le diagnostiquer. Il a fallu une nouvelle quantité de bois, qu'on a eu l'avantage de trouver à l'Anse Saint-Jean, et de grands clous, qu'on a pu obtenir à Notre-Dame d'Hébertville et à Sainte-Croix.

x x x

La base de béton était lézardée en plusieurs endroits — On l'a renforcée par l'addition de quatre pouces d'épaisseur de béton armé autour et dessus; on en a fait la bordure fortement inclinée pour l'écoulement de l'eau.

Le bloc du pied de la statue était enfoncé d'environ huit pouces dans la base en béton. Cette erreur de construction permettait à l'eau de s'introduire sous le bois, et cela d'autant plus que le plomb protecteur avait été en partie enlevé par des visiteurs irréfléchis qui s'étaient taillé des "souvenirs". Le bois de cette partie était presque entièrement pourri; à peine restait-il un ou deux pouces de bois solide du côté intérieur, de sorte que la statue, qui pèse plusieurs mille livres et qui est exposée à tous les vents, souvent très forts en ces lieux, n'aurait certainement pas pu tenir debout dans cet état sans les soutiens qui l'attachent.

Le lambris du dos était tout gâté. Il a été remplacé par du bois neuf. Au lieu de la tôle galvanisée, qui était en très mauvais état, on a mis une tôle de cuivre.

Il y avait de la pourriture dans les parties sculptées de chaque côté dans le voisinage de ce lambris, de la tête au pied de la statue. Ce fut un travail particulièrement délicat de remplacer les portions défectueuses de ces sculptures.

Pour corriger l'effet de l'humidité, qu'il est pratiquement impossible de prévenir, on a aménagé des bouches pour la ventilation de l'intérieur de la statue.

Le revêtement de plomb a été examiné avec soin et réparé. Il a été, au besoin, rebattu; on l'a soudé ou remplacé là où il avait été cassé, troué ou taillé. Partout où le clouage avait du défaut, il a été refixé avec du clou de cuivre.

Les cables et leurs ancrages (fixés dans le plomb) étaient en parfait état; à leurs attaches on a remplacé la broche, défectueuse, par des collets galvanisés ad hoc serrés par des écrous. Les liens-soutiens (en fer-à-angle de quatre pouces) étaient également en très bon état; on les a peints.

On a recouvert la statue de deux couches de peinture. Celle-ci est entièrement blanche, comme l'ont voulu ceux qui ont érigé le monument et comme on l'a toujours vue. Une troisième couche sera appliquée au printemps prochain, en même temps qu'on fera une revue des effets de l'hiver sur les réparations faites cet automne.

Enfin, selon les ordres donnés, on a enlevé certains arbres pour dégager la vue sur la statue et on a enlevé des alentours immédiats tous les débris qui auraient pu servir d'aliment au feu.

Et pour empêcher que se répètent les dégradations dues à l'indiscrétion des visiteurs qui se rendent là, on a placé à l'arrière de la statue un large tableau de plomb, avec le titre "ICI ONT PASSE", pour servir d'écritoire à ceux qui aiment à mettre leur nom où ils passent; on a mis une pancarte, également en plomb, portant l'avis: "Respectez la statue - Ecrivez sur le tableau".

x x x

La responsabilité des travaux était confiée à M. Hercule Dubois, plombier de Chicoutimi, qui avait été un des artisans de l'oeuvre en

1913 et qui avait été chargé de vérifier l'état de la statue avant la restauration de cette année.

x x x

Maintenant nous avons lieu de croire que la conservation de la statue est assurée. La Société Historique se propose d'établir une surveillance attentive pour prévenir les détériorations et les accidents. Elle invite la population à l'observer et à signaler les moindres indices d'avaries ou de dangers qui pourraient l'atteindre. C'est notre intérêt à tous de garder intact et beau ce monument qui est pour notre Saguenay une gloire et une protection.

Victor Tremblay, ptre: 6 novembre 1948.

Le Quatuor Alcan

Un nouvel ensemble vocal fera ses débuts sous peu sur les planches de la région. Ces quatre chanteurs ont adopté le nom de la compagnie pour laquelle ils travaillent: Alcan. Le Quatuor Alcan se spécialise dans l'interprétation de notre folklore canadien-français et les vieilles mélodies américaines de la fin du siècle dernier. Cette initiative est due à M. Paul Descostes, commis au service et à la refonte 28 qui a groupé autour de lui ses amis. M. François Cormier, analyste au laboratoire du fluorure, M. Gérard Arsenault, du service 28 et M. Edmond Lapierre, inspecteur du métal au département technique.

La première apparition en public de cet ensemble aura probablement lieu sous peu, lors d'une soirée que donneront les "Alouettes" d'Arvida.

Nomination

M. T.-A. Carter vient d'être nommé au département général du génie à Montréal. Jusqu'à sa récente nomination, M. Carter était surintendant de l'usine de magnésium à Arvida.

Des blessures peuvent vous rendre infirme pour la vie.

Soyez un protecteur de vie. Apprenez aux autres à être prudents.

Prenez mon avis, les accidents coûtent terriblement cher.

J'ACHETERAI EN TOUS TEMPS VOS MEUBLES

USAGES AUX MEILLEURES CONDITIONS

PHILIPPE DUCHESNE

MARCHAND DE MEUBLES — NEUFS ET USAGES

110 Rue St-Pierre

Tél.: 527J

Jonquière

PRODUITS GENERAL MOTORS



CÔTE BOVIN AUTO SERVICE INC.

LA MAISON DE CONFIANCE

332, rue Racine

CHICOUTIMI

Tél.: 300

BOIS-CHARBON-HUILE
ARVIDA
WOOD-COAL-OIL

F. VALLÉE REP.
269 LAWRIE

A.E. GAUTHIER LTÉE

ARVIDA
762

DIRECTEUR DE FUNERAILLES

LA MAISON **LÉOPOLD GRAVEL** ENRG.

SERVICE D'AMBULANCE MODERNE. SALON MORTUAIRE MIS GRATUITEMENT A LA DISPOSITION DE LA POPULATION D'ARVIDA.

196, rue Mellon

ARVIDA

Tél.: 888W

La mentalité de "je m'en fiche" est responsable d'un grand nombre d'accidents.

Almas BRASSARD

AGENT D'AFFAIRES

186, Val-Racine,
Chicoutimi
Tél.: 5422

A VOTRE SERVICE POUR LA VENTE OU POUR L'ACHAT D'UNE MAISON, D'UN TERRAIN, D'UNE FERME OU D'UN COMMERCE.

LA LIBRAIRIE RÉGIONALE INC.

12 av. Labrecque Tél.: 402
Chicoutimi

ARTICLES DE BUREAUX, DE CLASSES, DE LIVRES.

—oOo—

Représentants du nouveau projecteur sonore

DeVry

Location et vente de films 16mm

Pour toutes vos réparations de

CLAVIGRAPHES

de toutes marques, machines à additionner, caisses enregistreuses, balances calculatrices, etc., ainsi que service de pièces de rechange, adressez-vous à...

Raoul Blackburn

66, Ave Bégin, Chicoutimi
TEL.: 246

Une garantie de trois mois accompagne toute réparation

LE "JOUR DE FRANÇAIS"...

ayions à notre disposition pour mieux connaître nos problèmes respectifs et par le fait même apprendre à nous estimer et à demeurer unis. M. Gauthier fut remercié par Mlle Margart Naylor.

Nous avons ensuite assisté à une séance régulière de français dans la 10e année, où leçons de grammaire française, histoire et conversation se poursuivirent toujours en français. On se serait cru pour un moment dans une école typiquement française. Dans l'après-midi, les élèves du High School assistaient à la présentation d'un film français.

A la fin de cette "Journée du Français", M. George Gordon, élève de 9e année, s'est vu attribuer un magnifique volume intitulé "L'Histoire du Saguenay", présenté par le Club des Journalistes du Saguenay, à l'élève qui a montré le plus d'aptitudes en français. Nos félicitations au récipiendaire.

Rétractations

Je, soussigné, Vilmond Gagnon, marchand, domicilié sur la rue Ste-Famille, en la ville de Kénogami, district de Chicoutimi, déclare par les présentes ce qui suit:—

1.—Je connais M. Léopold Gravel de Kénogami, entrepreneur de pompes funèbres depuis de nombreuses années et je le reconnais comme une personne honorable tant dans sa conduite au point de vue de sa vie publique que de sa vie privée;

2.—Si dans le passé, j'ai tenu des propos de nature à nuire à M. Gravel, je déclare regretter lesdits propos et les rétracter à toutes fins que de droit;

3.—J'accepte de payer les frais des procureurs de M. Léopold Gravel dans la cause qu'il a prise contre moi à la Cour Supérieure de Chicoutimi.

ET J'AI SIGNÉ les présentes à Kénogami, ce 26ième jour d'octobre 1948.

(Signé) VILMOND GAGNON

CERTIFIÉ VRAIE COPIE

Je soussignée, DAME VVE EMILE GAGNON, par les présentes, déclare que j'ai répété et dis à plusieurs reprises certaines choses déshonorantes sur la réputation de Monsieur Léopold Gravel; que ces choses m'étaient complètement inconnues, et que je les ai même répétées sans les avoir contrôlées en aucune façon, du simple fait qu'elles avaient été portées à ma connaissance par Monsieur Vilmond Gagnon.

Je m'excuse d'une telle attitude passée envers Monsieur Léopold Gravel, du fait que les accusations portées, se rapportaient à la femme de mon fils, et étaient de nature à porter préjudice à ma famille; mais je reconnais maintenant, après enquête personnelle, que ces choses sont complètement fausses et sans fondement.

En conséquence, je rétracte par les présentes, mes paroles, et autorise Monsieur Léopold Gravel à publier la présente déclaration, comme une rétractation totale de toutes mes paroles dites à ce sujet.

Signé à Kénogami, ce 24 avril 1948.

(Signé) Mme Emile Gagnon

Témoin

(Signé) Rolland Coulombe, N.P.

"How the Saguenay River Serves Canada"

Nous pouvons encore disposer de quelques exemplaires de la brochure "How the Saguenay River Serves Canada". Toutes les personnes qui seraient intéressées à en recevoir un exemplaire sont priées de faire parvenir leur demande par écrit au "Lingot", chambre 43, annexe du bureau principal, ou case postale 6, Arvida.

Réception aux journalistes

Jeudi soir, le 4 courant, à l'issue de l'ouverture de l'exposition des oeuvres de John Collins, le Club des journalistes du Saguenay fut reçu à la résidence de M. Aimé Gagné, président du club et de madame Gagné. Étaient présents outre les hôtes: MM. Paul Tremblay, du journal Le Lac Saint-Jean, Jules Leclerc et Ludovic Simard, de l'Étoile du Lac, Antoni Joly, du Soleil, A. Bourgeois du Saguenay Post, Maurice Bégin, Gérard Tremblay et Lucien LeMay du Lingot.

Parc de ski de Shipshaw

Est-ce que par hasard vous trouverez le temps monotone les samedis et dimanches après-midi de 2 heures jusqu'à la noirceur? Nous pouvons vous aider à passer le temps, à vous détendre les muscles tout en ayant un peu de plaisir. Tout ce que vous avez à faire c'est de venir au Parc de Ski de Shipshaw où vous aurez l'embaras du choix sur le travail que vous pouvez faire. Ainsi, il y a les sentiers à nettoyer, le chalet à aménager en vue de la prochaine saison et maints autres travaux. Allons-nous voir dans l'après-midi de samedi ou dimanche prochain, (ou même ces deux jours-là si vous pouvez?). Nous l'espérons. Rendez-vous au Chalet — tout le monde y est le bienvenue.

Exposition de chrysanthèmes

On expose présentement en la serre Demerara du Saguenay Inn une grande variété de chrysanthèmes de toutes formes et de toutes couleurs. Ces magnifiques plantes ont été cultivées par M. U.-T. Heard, jardinier-paysagiste émérite de la compagnie.

Tous sont cordialement invités à visiter cette exposition qui durera une quinzaine de jours, et qui fait de cette salle du Saguenay Inn un endroit des plus enchanteurs, à cette période tardive de l'année.

Au cinéma du Centre

On montrera au Centre de Récréation, les 14 et 15 courant le film *State Fair* et le 10e épisode de *Lost Jungle*.

UNE DEMONSTRATION DE LA REMINGTON PORTATIVE vous convaincra. La Librairie Commerciale CHICOUTIMI

DENTAL SURGEON Dr. Marc-A. Levesque BUSINESS HOURS FROM 9 A.M. to 12 — 2 to 5 P.M. MONDAY - WEDNESDAY FRIDAY from 7 to 9 P.M. 510 Mellon Street Tel.: 864 ARVIDA

Dr Benj. Le Blanc CHIRURGIEN-DENTIST Rue Mellon Tél.: 506 ARVIDA (Au dessus du Magasin EM)

Pour vos rapports et difficultés avec L'Impôt sur le Revenu consultez F.-X. BLAIS SPECIALISTE Edifice Côté Boivin Angle Racine et Morin Tél.: 3606 CHICOUTIMI

L'HOSPITALITÉ COMMENCE

6 bouteilles **36¢** Plus Dépôt

Coke = Coca-Cola
Demandez-le d'une façon ou de l'autre—les deux marques déposées veulent dire la même chose

Embouteilleur autorisé de COCA-COLA sous contrat avec COCA-COLA Ltée.
GAGNON & LAPOINTE
RUE DU PONT JONQUIERE

LES FÊTES DE NOËL

Nom de l'employé

Adresse

No Horloge Ville

Prière d'écrire lisiblement

Filles		Garçons	
1 à 12 ans		1 à 12 ans	
Prénoms	Age	Prénoms	Age

N.-B. — Seront admis à ces fêtes, tous les enfants âgés de 1 à 12 ans, dont le père ou la mère travaille aux usines d'Arvida pour l'Aluminum Company of Canada, Ltd. Ils devront faire parvenir cette formule à l'adresse suivante: M. Gérard Duval, a/s "Le Lingot", case postale 6, Arvida.

Par privilège, les enfants des employés de nos filiales demeurant à Arvida seront admis également à ces fêtes. On devra adresser cette formule: Pour le Roberval & Saguenay Ry a/s M. J.-C. Belliveau; pour la Compagnie Electrique du Saguenay a/s M. J.-L. Foster, Arvida; pour Shipshaw (Alcan) a/s M. J.-A. Gauthier.

GRANDE KERMESSE

SOUS LES AUSPICES DU

CLUB DE HOCKEY D'ARVIDA

DU 15 AU 19 NOV. INCLUSIVEMENT

CENTRE DE RÉCRÉATION

TOUS LES SOIRS A 8 hrs.

— ATTRACTIONS NOUVELLES —

ASSURANCES DE TOUTES SORTES	R. WILHELMY 141, Calais Tél.: 280, Arvida Membre de la Chambre de Commerce d'Arvida	INSURANCE OF ALL KINDS
------------------------------------	--	-------------------------------

FÉMINA

*L'oeuvre de la mère est plus qu'un métier,
elle est un sacerdoce*

Nous reproduisons ici un article écrit par Marie Tétrault du journal "Le Canada" lors de l'ouverture de la Société d'Etude et de Conférences pour la saison 1948-49, avec comme invitée, madame Francisque Gay, ambassadrice de France au Canada. Son sujet, "Le métier de maman". Nous sommes certains que les lectrices de notre page féminine s'intéresseront vivement à un sujet vieux comme le monde et qui demeure d'une actualité indiscutable.

Est-ce bien un métier, l'oeuvre qui consiste à mettre au monde un enfant et en faire un homme ensuite? Peut-on comparer pareille mission à celle d'un maçon, par exemple, à celle d'un médecin? Le métier de maman tire son sens très large de l'étymologie latine du mot *meder* — "ministerium" — qui signifie charge, mission, service, apostolat. Le maçon, le médecin, l'avocat, s'il ne fait pas l'affaire du client, du patient, peut être remplacé; la mère, jamais.

Le métier de mère est le métier le plus absorbant, le plus dur, le plus beau, le plus important, le seul irremplaçable. Le métier de mère est le plus absorbant de tous les métiers. Jamais de répit; il n'est jamais achevé, jamais fini. Dès le premier moment de la conception et jusqu'à la mort de l'enfant devenu adulte, c'est une lutte sans merci qu'entreprend la mère en sa faveur. Il n'est pas question de congé, de semaine de quarante heures, de vacances; c'est un souci constant qui dure et la nuit et le jour.

Même marié, établi, l'homme a encore besoin de sa mère dans les heures douloureuses. Une mère ne peut jamais, et sous aucune condition, abandonner son métier. De tous, c'est encore le plus difficile. C'est celui qui demande la plus grande somme de valeur et de connaissances. La maman doit être un peu médecin, pour soigner avec tact et délicatesse les petits malaises qui ne peuvent manquer de surgir; elle doit être poète aussi, pour charmer les heures de paix qui réclament les belles histoires, philosophie, pour répondre aux innombrables "pourquoi"; un peu, beaucoup, moraliste, pour diriger avec un grand soin les âmes qu'elle doit former; et surtout chrétienne, pour leur montrer le vrai et unique chemin. Le métier de mère a un caractère unique; on ne remplace jamais la mère unique de son enfant.

En connaître son enfant

La mère connaît toutes les tâches, et bien connaître son enfant n'est certes pas la plus mince. On ne songe pas essai à la complexité de la nature de l'enfant. L'enfant est tout à fait différent de soi. Et le petit grand; c'est l'heure des études. Le rôle de la mère prend encore de l'envergure: il faut

aider, protéger, comprendre, sourire et souvent pardonner. Puis, vient la crise parfois si douloureuse de l'adolescence. L'enfant devient acrotant, inconstant, incompréhensible, insaisissable. Il ne faut à aucun prix perdre sa confiance en ce moment-là, et songer plus que jamais à l'établir sur des bases solides. Il ne faut pas moins aimer l'enfant moins aimable.

Comment se préparer à cette mission unique? Il faut une triple préparation: intellectuelle, pratique, morale et religieuse. Que les jeunes filles apprennent au moins des notions, — plus si c'est possible, — de puériculture, (ces notions codifiées sur l'alimentation, l'hygiène, le vêtement, etc.), et de pédagogie, c'est-à-dire, en l'occurrence, la psychologie de l'enfant: ce qu'est l'enfant. Une préparation pratique: que les aspirants au mariage prennent soin de leurs frères et soeurs. Si elles n'en ont pas, qu'elles aident leurs amies; qu'elles aillent dans les dispensaires, les hôpitaux. Enfin, la grande préparation morale et religieuse. On demande aux mères d'être des saintes. C'est presque ce qu'il faudrait exiger.

Qualités indispensables

La jeune fille se doit de les acquiescer et de continuer la lutte pour parvenir, même une fois mariée. Que les jeunes mères sachent organiser leur temps, leur vie, qu'elles soient gaies et confiantes; c'est indispensable pour le moral des enfants; qu'elles soient surtout sincères; c'est peut-être la plus grande des vertus. La parole d'une mère doit être sacrée et il faut y sacrifier bien des choses, même les gentilles légendes; l'enfant ne doit jamais être trompé. Et puis, la bonté, l'esprit de sacrifice, le dévouement, le calme, la douceur. Comme disait un auteur à une mère: "Soyez bonne à outrance".

L'esprit de justice, un autre point important. Pour aucune considération, montrer de préférence à un enfant plutôt qu'à un autre. Pardonner! Est-ce nécessaire de le mentionner? Enfin, atteindre ce bel idéal par la pitié, l'amour de Dieu, agissant dans toute la vie. La mère précède le père; sans elle, il ne peut rien. En remplissant ce grand et difficile programme, que la mère se souvienne que son travail est le seul qui possède la qualité d'éternité.

chaque jour sont pratiquement dépourvus de Vitamine D, sauf: les poissons de mer, frais ou en conserve, le jaune d'oeuf, le lait, surtout le lait irradié, mais la teneur du lait en Vitamine D est très variable. Durant l'été, les bains de soleil constituent un bon moyen d'approvisionnement de vitamine D, qu'on a surnommée la Vitamine "Soleil", mais ce n'est pas suffisant, et il faut recourir à d'autres sources: huile de foie de morue ou de certains autres poissons de mer, rayons ultra-violet produits par des lampes spéciales, préparations pharmaceutiques diverses, aliments irradiés... etc.

L'on doit considérer l'huile de foie de morue comme un aliment de première nécessité et elle doit entrer dans le régime de tout bébé, même s'il est nourri au sein. L'administration d'huile de foie de morue doit commencer dès que l'enfant atteint l'âge de deux semaines, et doit se continuer même durant l'été. C'est à tort qu'on ne donne pas la Vitamine D l'été. Il est vrai que le soleil possède une vertu magique pour prévenir et guérir le rachitisme. Il faut cependant se rappeler que les rayons ultra-violet, responsables de ces bons effets ne traversent ni le verre, ni les vêtements, ni une atmosphère chargée de poussière.

L'huile de foie de morue n'est pas

Joie de la jeune élégante



Les temps froids exigent des chandails confortables. Ce ravissant modèle que vous pourrez confectionner vous-même dans peu de temps fera le charme de nos lectrices. Nous vous ferons parvenir les instructions sur demande en vous adressant à la rédactrice de la page féminine, le Lingot, Aluminum Company of Canada, Arvida.

Avantage d'un bon régime

Un bon lunch, bien préparé, bien emballé, paye au centuple par l'amélioration de la santé des ouvriers et des étudiants. Les aliments pour la boîte à lunch doivent comprendre quatre groupes: du lait, des fruits ou légumes, de la viande ou du poisson et du pain beurré ou des petits pains mollets. Les substituts tels que la volaille, les fèves, les pois, les noix, le fromage ou les oeufs pour la viande, et les muffins pour la viande sont satisfaisants. Une bonne ménagère, soucieuse de la santé des siens, préparera des lunches variés, attrayants par leur belle apparence et leur bon goût.

Souper Canadien

Les Filles d'Isabelle (cercle Ste-Thérèse d'Arvida), organisent un grand souper canadien qui aura lieu mardi le 23 novembre à 7 heures en la salle du couvent Ste-Thérèse. Il sera accompagné d'un programme récréatif et plusieurs prix de présence seront distribués.

L'eau froide n'est pas bonne pour une marmite encore chaude. Un changement soudain de température peut causer une contraction trop rapide ou une expansion de la base en métal, ce qui occasionnera une déformation.

Le seul aliment qui contient cette merveilleuse vitamine; nous recommandons son usage parce qu'elle ne coûte pas cher, et on peut se la procurer partout. En plus de la Vitamine D, élément anti-rachitique, l'huile de foie de morue contient aussi la Vitamine A, élément qui active la croissance et qui a la propriété de rendre l'enfant moins susceptible aux infections des voies respiratoires.

Un voeu bien cher au coeur de la maman, c'est que son enfant soit fort, robuste, plein de santé, qu'il ait une tête bien conformée, une poitrine large et développée, un dos et des jambes droites, des dents régulières et bien plantées dans une gencive normale. Ce rêve délicieux est toujours réalisable; car le rachitisme est facile à prévenir; il est même facile à guérir.

Nous n'insisterons jamais trop sur l'importance, pour la femme enceinte, de prendre des aliments riches en vitamine anti-rachitisme.

Les enfants, tant qu'ils ont l'âge de croissance (16 ans et plus) ont besoin de Vitamine D tous les jours, l'année durant, s'ils veulent avoir des os forts et des dents saines.

La galerie des fourrures

LA LOUTRE

La loutre s'apparente beaucoup au v'son et nous aurions pu négliger de la faire passer à la galerie des fourrures mais elle possède quelques-unes de ces particularités qui en font un type tout à fait intéressant.

SA VIE

Ainsi, la loutre qui est parée de pieds palmés bien que naturellement aquatique doit apprendre de sa mère l'art de nager et de plonger à l'eau. Elle raffole des glissades dans les talus et les buttes et nage aussi sous l'eau couverte de glace que déglacée. La loutre qui habite tous les continents sauf l'Australie est une riveraine des mers comme des rivières, ruisseaux et lacs. Aussi se nourrit-elle tant de poissons que de grenouilles et coquillages. Elle donne naissance à deux petits vers le début de mai et est reconnue pour son bel esprit de famille et son esprit collectif.

SA FOURRURE

La popularité de la loutre fut un temps très grande surtout à l'époque où les hommes des v'eux par-emploi avaient sa fourrure comme garniture autant que de doublures de paletots.

Aujourd'hui, encore et spécialement dans notre région du Saguenay on rencontre les fameuses tuques en loutre qui sont d'une durée à toute épreuve. De plus les teinturiers traitent maintenant la fourrure de la loutre par rasage et teignage et la rendent semblable à la fourrure du Castor que l'on rencontre sur les manteaux de dames.

Que vous désiriez un manteau de fourrure ou que ce soit votre époux qui tente sur une tuque en fourrure vous ne pouvez acheter avant d'avoir vu le choix de Lessard sur la côte. Les dames savent que les fourrures du Royaume de l'Élégance sont incomparables tandis que leurs hommes savent bien que les fourrures de Lessard sur la côte sont à des prix raisonnables. Et pour cause c'est un fait reconnu partout chez Lessard sur la côte on obtient meilleure à meilleur prix.

Carnet Social

Le Rév. Père Robert Bernier, Supérieur de l'Externat Classique St-Jean-Eudes, de Québec, était en visite en fin de semaine chez son oncle et sa tante M. et madame Napoléon Hudon de cette ville.

Le Dr Armand Anderson de la rue Cabot, est de retour d'un voyage d'étude de quinze jours, à New-York.

M. Félix Roy, contremaître de la ligne 52, est de retour d'un voyage à Thetford Mines au cours duquel il a rendu visite à son frère M. Albert Roy.

Mademoiselle Bernadette Jean, d'Arvida ainsi que mademoiselle Léa Savard et M. Marcel Girard, de Chioutimi, ont passé la fin de semaine de la Toussaint à Dolbeau les invités de madame H.-R. MacDonald de l'avenue Elm. A cette occasion, madame MacDonald a reçu à un souper buffet dimanche le 31 octobre.

M. et madame Paul-Eugène Roy, de la rue Taschereau, ont eu le plaisir de recevoir la fin de semaine dernière, mademoiselle Bernadette Barbeau, de Québec, tante de madame Roy. Elle a aussi rendu visite à son frère M. Napoléon Barbeau, de Jonquière.

Mesdemoiselles Lorraine Cyr et Rita Leblanc, de Carleton-sur-Mer, ont passé la fin de semaine de la Toussaint à Jonquière les invitées de M. et madame Delphis Lepage.

A l'occasion de la Toussaint, M. et madame Marc Rhéaume de la rue Mellon, passèrent quelques jours à Montréal, St-Jean d'Iberville et Park-River.

M. et madame Maurice Gauthier, d'Arvida, ont passé la fin de semaine au Château Frontenac, Québec.

Mademoiselle Thérèse Hudon, de cette ville, a passé quelques jours à Québec où elle a assisté au mariage Bonenfant-Anctil.

M. Charles Tremblay, étudiant aux Hautes Etudes Commerciales de Montréal, était de passage chez ses parents, M. et madame Guillaume Tremblay à l'occasion de la Toussaint.

Mademoiselle Gaétane Carignan, de Kénogami, a passé la fin de semaine dernière à la Station d'Herbertville, l'invitée de mademoiselle Marthe Lemay.

Madame Richard Vachon, de cette ville, accompagnée de sa fille Doris, sont parties la semaine dernière par avion pour aller demeurer à Havre St-Pierre où M. Vachon fut transféré il y a quelques temps.

Madame Roger Latraverse recevait hier après-midi de 3 à 5 dans le grand salon du Saguenay Inn en l'honneur de madame L.-R. Latraverse à l'occasion de son prochain départ pour Ottawa.

Naissances

A l'Hôpital de la Miséricorde de Montréal, est né à M. et madame Marcel Despelteau (Lorraine Goulet), de Jonquière, un fils et baptisé sous les prénoms de Joseph-André-Michel; parrain et marraine, M. et madame Adélaïde Goulet, grands-parents de l'enfant, porteu-se, mademoiselle Andrée Despelteau, tante de l'enfant.

A l'Hôpital Général du Saguenay sont nés:

A M. et madame Lucien Dufour, un garçon le 2 novembre.

A M. et madame R. Lavoie, un garçon le 3 novembre.

A M. et madame L. Poirier, une fille le 5 novembre.

A M. et madame Joseph Couture, une fille le 8 novembre.

A M. et madame L.-G. Mousseau, une fille le 8 novembre.

Décès

Est décédée à l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi, samedi le 6 novembre, à l'âge de 77 ans, madame Ismaël Boivin, d'Arvida. Ses funérailles ont eu lieu mardi matin en l'église Ste-Thérèse. Elle était la mère de MM. Emile, Wilbrod et Gaston Boivin et de mesdemoiselles Jeannette Boivin, employée au Laboratoire et Juliette Boivin, employée à l'hôpital d'Arvida. Le Lingot prie la famille en deuil d'accepter ses plus sincères condoléances.

Santé pour tous

par M^{lle} MAURICE GAUTHIER C.M.E. COORDINATRICE HYGIENISTE

LA VITAMINE "D"

Après une enquête faite récemment dans notre pays, on a découvert que, dans plusieurs régions, un enfant sur neuf a les os difformes du rachitisme. Ce mal est causé par un manque de vitamine D, même s'il y a chaux et phosphore. Il s'ensuit donc un véritable problème: Beaucoup d'enfants ne prenaient aucune Vitamine D, et on les expose ainsi à devenir difformes, faibles, proies faciles pour la maladie.

La carence, c'est-à-dire le manque de vitamine D, ramollit les os et les dents, rend les jambes difformes et laides, déforme la poitrine, et facilite la pneumonie et la tuberculose; tord les os du bassin, gâte les mâchoires et les dents, et suscite des troubles digestifs.

Les aliments que nous mangeons

Un CADEAU du PÈRE NOËL aux TOUT-PETITS!

LE PERE NOEL ETABLIRA SES QUARTIERS GENERAUX AU SOUS-SOL D'ECONOMIES GAGNON FRERES A COMPTER DE LUNDI LE 22 NOVEMBRE. IL RECEVRA LES TOUT-PETITS TOUS LES JOURS, 2 A 4 H. P.M. A CHACUN IL PRODIGUERA DE SAGES CONSEILS ET REMETTRA UN JOLI CADEAU-SOUVENIR. CHAQUE CADEAU QUI CONTIENT UNE VALEUR DE \$2.00 S'OBTIENT AU PRIX FRANCHEMENT ETONNANT .25 sous.



POUPÉES
AVIONS
BOMBARDIERS
FLÛTES
TÉLÉPHONES
BALLES
FOUETS
BLOCS
SETS DE
VAISSELLE
SETS À
PEINTURE
ETC.

CORDES
À DANSER
ÉLÉPHANTS
POUSSE-
POUSSES
BALLONS
MICKEY-
MOUSE
SETS DE
NETTOYAGE

ÉCOUTEZ

LE PROGRAMME
DU PERE NOEL

au poste

CBJ

tous les

MERCREDI SOIR

A 6 h. 45

et tous les

SAMEDI SOIR

A 5 h. 45

RAYONS DES JOUETS — SOUS-SOL D'ECONOMIES.

RUE RACINE

Gagnon Frères

CHICOUTIMI

Les Rovers rencontreront les As dimanche

Kilby MacDonald dirigera l'équipe. — Joueurs de l'an dernier sur l'alignement. — Nouvelles recrues. — Peter Swick nous impressionne. — Autre partie, jeudi le 25 novembre.

Les "Rovers" d'Arvida dirigés par Kilby MacDonald joueront une partie d'exhibition avec les As de Jonquière dimanche après-midi, le 14 novembre, au Palais des Sports de Jonquière. Nos porte-couleurs ont commencé à pratiquer lundi soir à Jonquière sous l'habile direction de MacDonald. La première séance est plutôt bornée à des exercices de patinage et on remarquait plusieurs joueurs de l'équipe de l'an dernier. Gérard Perreault, Noël Boileau, Marcel Dufour, Claude Lapierre, Georges-Emile Archibald, Raymond Courteau, Léo Savard, Buch Larammée et le trio Kénogami, Desbrien-Aubut-Gagnon. En outre apparaissaient sur la glace, "Ticaye" Raymond, Bill Tracy du

Port-Alfred l'an dernier, Bill McDonald une nouvelle recrue venant de Lachine, joueur de défense, Peter Swick qui paraissait en grande forme et Charlie Frigon un jeune de Shawinigan. A ces joueurs viendront s'ajouter d'autres qui sont arrivés au cours de la semaine.

Les "Rovers" feront certainement une belle lutte aux "As" de Marcel Despelteau car ils possèdent des effectifs puissants qui sauront jouer "sur la glace". Les "Rovers" joueront une belle partie après une semaine de pratique seulement. Il est probable (voire même presque assuré) que les "Rovers" joueront une seconde partie d'exhibition contre les "As" le jeudi 25 novembre à 8 h. 30 du soir à Jonquière.

C. de C. d'Alma élimine le C.-E. Tremblay de la course au championnat

NOS ENTREVIUES SPORTIVES

PAR GÉRARD TREMBLAY

- Claude Lapierre -

Nous nous souvenons toujours, en voyant Claude Lapierre de ses exploits au hockey au cours de l'hiver dernier. Nous nous souvenons de l'assurance que sa venue avec celle de Raymond Courteau avait mise dans le camp désarmé des "Tigres" qui jusque là accumulaient défaites sur défaites. Au cours de sa première rencontre avec un club

Le club de quilles C.-E. Tremblay d'Arvida a vu ses chances de participer aux éliminatoires de la Ligue Provinciale de Grosses Quilles s'envoler en fumée, dimanche dernier, alors qu'il rencontrait l'équipe des Chevaliers de Colomb de St-Joseph-d'Alma dans la série semi-finale de détail de la section du Saguenay et perdait par une marge totale de 92 points.

Dans l'après-midi, les équipiers de C.-E. Tremblay visitaient St-Joseph-d'Alma et perdaient la première partie par un total de 81 points. Dans cette partie, Raoul Harvey, le sympathique capitaine des vainqueurs s'assura le plus haut triple de la joute avec 538 et A. Ouellette de la même équipe le plus haut simple avec 205. Pour le C.-E. Tremblay, Jerry Spitzer roula 206 en simple et 527 en triple pour s'avérer le gros canon de son équipe.

Dans la soirée, le C.-E. Tremblay recevait à son tour le C. de C. d'Alma. Après avoir perdu la première manche par 52 points, les gars de Raoul Harvey se ressaisirent vite pour remporter les deux dernières et s'assurer le total de cette partie par 11 points.

J.-M. Gingras fut l'inspiration de son équipe avec un simple de 214 et un triple de 551. Pour les locaux, Roméo Lorenson s'illustra avec un triple de 556, et Raoul Perron roula le plus haut simple de l'équipe avec 191.

Par cette victoire, le C. de C. de

St-Joseph-d'Alma s'arroge le droit de rencontrer le Perron & Tremblay de Chicoutimi dans la finale de deux parties au total des points. Le vainqueur de cette rencontre sera proclamé champion de la Section du Saguenay et participera aux éliminatoires provinciales. Voici le résumé de ces deux parties.

C. de C. (Alma)			
L. Naud	180	175	174 529
G. Girard	181	168	139 488
A. Ouellette	165	205	157 527
J.-M. Gingras	165	153	184 502
R. Harvey	165	194	179 533

C.-E. TREMBLAY (Arvida)			
R. Lorenson	142	149	149 440
J. Spitzer	172	149	206 527
Deslongchamps	152	182	183 517
R. Perron	160	164	176 500
E. Desbiens	173	169	177 519

C. de C. (Alma)			
L. Naud	170	175	190 535
F. Girard	145	174	183 502
A. Ouellette	161	162	192 515
J.-M. Gingras	165	214	172 551
R. Harvey	148	157	201 506

C.-E. TREMBLAY (Arvida)			
R. Lorenson	187	179	190 556
J. Spitzer	146	159	173 478
Deslongchamps	183	158	178 519
R. Perron	168	188	191 547
E. Desbiens	157	163	178 498

Totaux:			
	841	847	910 2598

Les "As" gagnent 9 à 2 contre les "Élans"

Les "As" de Jonquière et les "Élans" de Port-Alfred ont joué dimanche le 7 novembre la première partie de hockey d'exhibition dans le Palais des Sports de Jonquière devant une foule de 5.000 spectateurs. Les "As" ont remporté la victoire par 9 à 2 grâce au jeu rude des visiteurs qui passèrent un total de 29 minutes au pénitencier. Les joueurs de Port-Alfred ont fait preuve de beaucoup de vitesse et leur gardien de buts Layton a fait des arrêts prodigieux. Les "As", cependant avaient plus de fini dans leurs passes et leur jeu. Gerry Gravel se mit particulièrement en évidence pour les "As" en enregistrant trois points aidé de Cabana, Abran et Marcotte. Alva Chiasson et Roger Sarda ont joué de façon remarquable de même que Roland Forget, Denault et Robertson. Manquant visiblement de pratique les "As" ont cependant une forte équipe, qui une fois entraînée fera face avantageusement aux autres clubs du circuit.

1ère période	
1—As—G. Gravel (Cabana)	8.19
2—P.-A.—R. Landry (Desmarais)	15.28
3—P.-A.—R. Cantara	18.20
PUNITIONS: Pilon, Boberic, Marcotte, Bosonnesse (2) Sarda.	
2ième période	
4—As—Breault	9.45
5—As—Gravel (Marcotte-Cabana)	15.34
6—As—Cabana (Polson-Marcotte)	17.00
PUNITIONS: Truchon, Pilon, Smarkke, Pilon (. Cond).	
3ième période	
7—As—Gravel (Abran-Cabana)	0.24
8—As—Robertson	1.50
9—As—Marcotte (Sarda)	5.25
10—As—Richard (Polson)	8.21
11—As—Sarda (Gagnon-Chiasson)	12.51
PUNITIONS: Desmarais, Smarkke (5), Marcotte (5), Bobenic, Desmarais, Smarkke et Gravel.	
ARBITRES: J.-M. Demers et Adolphe Chevalier.	



de la ligue Claude aidait considérablement les nôtres à battre les "As" de Jonquière sur leur propre territoire par le compte serré de 3 à 2. Au cours d'une autre rencontre (méorable celle-là) Claude patinaient comme un certain Maurice Richard, et faisait le "tour du chapeau" pour battre les Castors de Dolbeau sur leur terrain par 5 à 2. Devant les félicitations des

camarades et des nombreux spectateurs d'Arvida qui avaient assisté à la rencontre, Claude semblait embarrassé et, était porté à rejeter ses mérites sur les épaules de ses copains. Claude ne s'en faisait pas pour cela, et ne se montrait pas la tête avec une victoire à lui seul.

Claude Lapierre est âgé de 23 ans et a vu le jour à Cartierville, Montréal. Il commença à chausser les patins à l'âge de 5 ans et prenait part à des parties improvisées avec des camarades plus âgés que lui. A 19 ans il maniait le gouret avec une certaine dextérité et il fut remarqué par un éclaircur du Canadien Jr qui l'engagea pour la saison 1944-45. Le club était dirigé par Wilf. Cude, ancien gardien de buts du Canadien de la N.H.L. Sur la même équipe on pouvait voir Jack Géliveau, qui travailla ici pendant les vacances et qui eut un essai avec les Bruins de Boston au début de

la saison ainsi que Marcel Dufour le joueur de défense des Tigres l'an dernier et Paul Villeneuve joueur de défense du Rimouski (Feuilles d'Érables) l'an dernier et qui s'aligne avec les "Alliés" de la Baie cette saison. En 1945-46 il endossait le gilet du Drummondville de la ligue provinciale. L'année suivante il faisait partie de l'équipe des "Carabins" de l'Université de Montréal, comme étudiant à la faculté des Arts Graphiques. L'an dernier il commença l'hiver avec les Seagull d'Atlantic City de la ligue Amateur de l'Est des États-Unis. Il signait son contrat pour les "Tigres" quelques minutes avant que ne finisse le délai permis pour l'engagement des joueurs pour la Q.A.H.A. Claude fut essayé à la défense l'an dernier pendant la série éliminatoire avec Jonquière et s'avéra très utile à cette position. C'est un patineur rapide, un joueur poli sans toutefois s'en laisser imposer

Les activités du club de quilles d'Arvida

Les choses vont bon train au sein du Club de Quilles d'Arvida. A date, les programmes des différentes ligues ont été suivies à la lettre, et tous les clubs ont fait montre d'un très bel esprit sportif. Nous vous donnons ci-dessous les classements des équipes dans les différentes ligues ainsi que les meilleurs exploits accomplis par les quilleurs, et ce, en date du 6 novembre.

le: Mme L. Martin 135. Plus haut simple: Mme L. Martin 197. Plus haut triple: Mme L. Martin 458.
TECHNIQUE 5 QUILLES
Fluoride Lab. 14 points
Main Lab. 13 "
Mag.-Caustic 11 "
Potrooms 11 "
Ore Plant No. 1 9 "

Metallurgical 8 "
Fluoride Plant 6 "
Ore Plant No. 2 3 "
Meilleure moyenne individuelle: M. McLeod 216. Plus haut simple sans handicap: T.-E. Duquette 328. Plus haut triple sans handicap: M. McLeod 824. Plus haut simple avec handicap: T.-E. Duquette 328. Plus haut triple avec handicap: M. McLeod 833.

LIGUE INTERDEPARTEMENTALE	
Moose	15 points
Potrooms	14 "
Steinberg	13 1/2 "
Main Office	13 "
Property	10 "
Mechanical	9 1/2 "
Ore-Plant Elect.	7 "
Fabrication	7 "
Superintendents	5 "
Caustic	2 "
Meilleure moyenne individuelle: R. Perron 194. Plus haut simple: R. Lorenson 255. Plus haut triple: R. Lorenson 648. Ces parties sont sans handicap. Avec handicap: Plus haut simple R. Lorenson 267. Plus haut triple: R. Lorenson 684.	

PETITES QUILLES (HOMMES)	
Foundation	12 points
Staff House	11 "
Ingots	9 "
Mag.-Electric	8 "
umber Store	7 "
ngineering	5 "
Meilleure moyenne individuelle: E. Raymond 141. Plus haut simple, sans handicap: L. Foster 194. Plus haut triple sans handicap: E. Raymond 458. Plus haut simple avec handicap: L. Foster 199. Plus haut triple avec handicap: G. Bourreault 480.	

PETITES QUILLES (DAMES)	
Leavers	13 points
ownsite	12 "
arché Davis	9 "
White Shirts	6 "
anque Royale	5 "
entinelles	3 "
Meilleure moyenne individuelle:	

AU DÎNER ANNUEL DE L'A. A. A.



Cette photographie fut prise à l'occasion du dîner annuel de l'Association Athlétique Amateur d'Arvida, au Saguenay Inn, le 3 novembre dernier. On remarque de g. à d., assis: Mlles Marie-Louise Tremblay, Germaine Labrie, Cécile Tremblay, M. A. Daris, président de l'Association, Mmes K. Archibald et Jos. Flaschner, et M. J. Hughes. Debout dans le même ordre: MM. Paul Berthiaume, Roger Laforge, Proc Neil, L.-C. Wellington, Stan Rough, J.-A. Burgess, E.-H. Sangwine, Peter Schopflocher, Norbert Cormier, F.-S. White, C. Condon, Maurice Petit, E. Raymond, P.-H. Skelton, gérant des usines, W. Barthe, Reidy Smith, G. Côté, L. Pallascio, F.-A. Dagg, G. Castonguay, L.-S. Dostie, Jos. Tremblay, J. Archangeault, Aimé Gagné, Ryan Laforest, Lionel Fournier et Adrien Boivin, gérant du personnel.

VENTE À UN DOLLAR

— AU DÉPARTEMENT DES TISSUS À LA VERGE —

TWEEDS

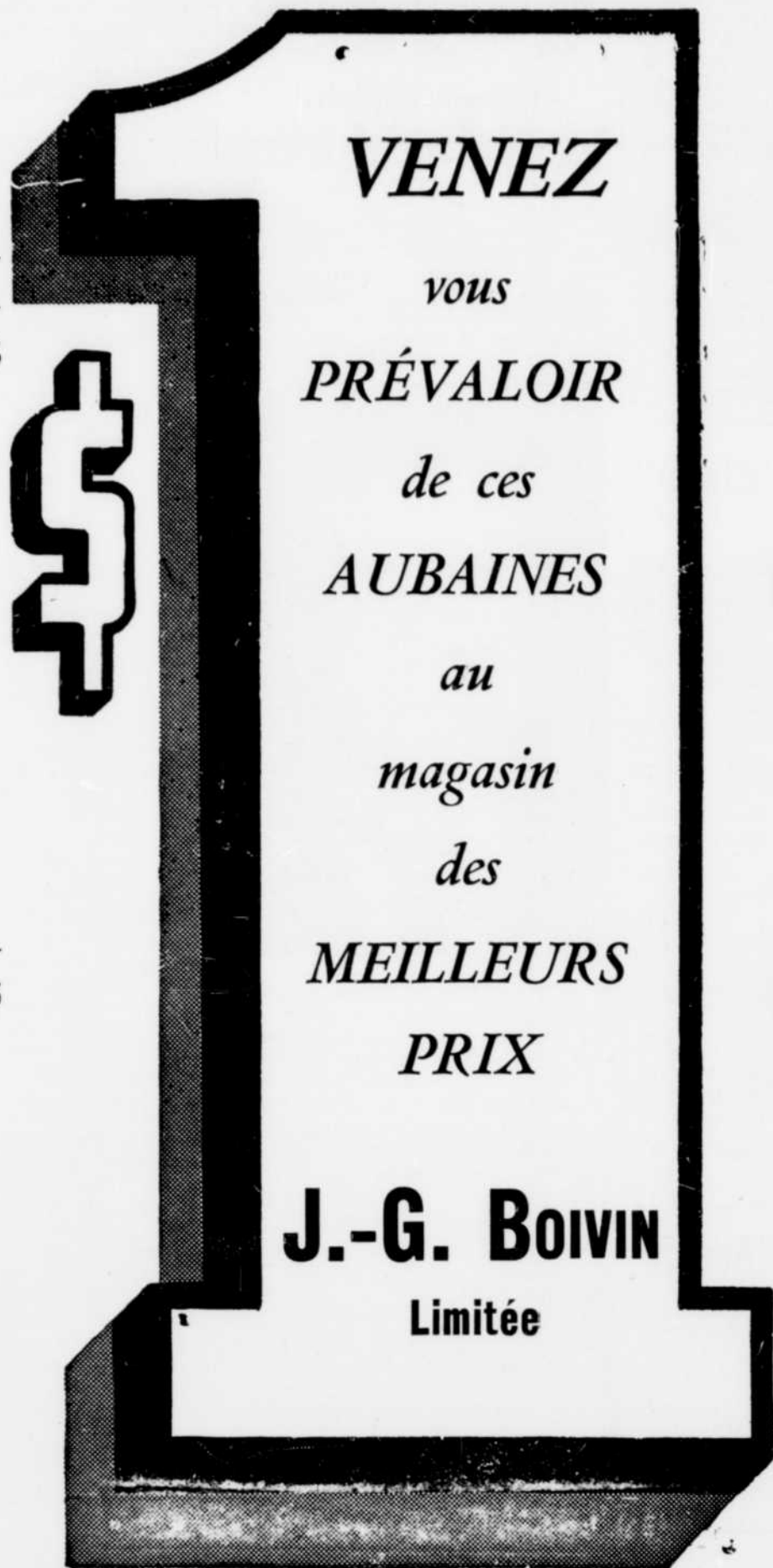
POUR CONFECTION DE COSTUMES ET JUPES AINSI QUE PANTALONS ET HABITS POUR GARÇONS
VALEURS JUSQU'À \$5.00.

\$1.00 LA VERGE

50 GILETS

POUR DAMES, FILLETES ET ENFANTS. VALEURS JUSQU'À \$3.95

\$1.00



VENEZ

vous

PRÉVALOIR

de ces

AUBAINES

au

magasin

des

MEILLEURS

PRIX

J.-G. BOIVIN

Limitée

125 VERGES

TISSUS A MANTEAUX POUR DAMES, FILLETES ET ENFANTS.
VALEURS JUSQU'À \$5.95

\$1.00 LA VERGE

Garnitures de bureaux

SETS DE FANTAISIE POUR BUREAUX, CHAISES DE SALON, ETC.

\$1.00

Pantalons - Chemisettes

PANTALONS DROITS ET CHEMISSETES POUR ENFANTS.

\$1.00



250 ROBES

POUR DAMES

LES VALEURS VARIENT
JUSQU'À \$35.00
REDUITES EN TROIS LOTS

\$3.95 - \$4.95
\$5.95

60 MANTEAUX

POUR DAMES

LES VALEURS VARIENT
JUSQU'À \$79.50
REDUITS A:

\$11.95



MAGASINS DES DAMES

136, rue Racine — CHICOUTIMI

J.-G. BOIVIN

MAGASINS DES MESSIEURS

131, rue Racine — CHICOUTIMI
253, St-Dominique — JONQUIERE